#9

#9

CONSEIL GÉNÉRAL DES PÊCHES POUR LA MÉDITERRANÉE

GENERAL FISHERIES COUNCIL FOR THE MEDITERRANEAN

Rapport de session
Session report **9**

LIBRARY
MAR 28 1968

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/gfcm-report_1968_9

CONSEIL GENERAL DES PECHES POUR LA MEDITERRANEE

RAPPORTS DES SESSIONS

GENERAL FISHERIES COUNCIL FOR THE MEDITERRANEAN

REPORTS OF THE SESSIONS

CONSEIL GENERAL DES PECHES POUR LA MEDITERRANEE

RAPPORTS DES SESSIONS

GENERAL FISHERIES COUNCIL FOR THE MEDITERRANEAN

REPORTS OF THE SESSIONS

CONSEIL GENERAL DES PECHES POUR LA MEDITERRANEE

Rapport de la Neuvième Session
Split (Yougoslavie), 4 au 9 décembre 1967

GENERAL FISHERIES COUNCIL FOR THE MEDITERRANEAN

Report of the Ninth Session
Split (Yugoslavia), 4 to 9 December 1967

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

Rep.gen.Fish.Coun.Medit., 9 ROME 1968

TABLE DES MATIERES

Page

Liste des Etats Membres du CGPM 7

Première partie - Version française 9

Introduction 11

Structure et méthodes de travail du CGPM 11

Statistiques des pêches 12

Evaluation et aménagement des ressources, études du milieu, exploitation . . . 12

Coopération avec d'autres organisations internationales dans la Méditerranée et la mer Noire 13

Utilisation et commercialisation du poisson et des produits de la pêche 14

Plans régionaux ou sous-régionaux pour le développement des pêches 14

Election du Président et des vice-Présidents 15

Date et lieu de la Dixième Session 15

Annexes:

A Liste des participants 17

B Allocutions prononcées au cours de la séance inaugurale 29

C Ordre du jour annoté 37

D Document GFCM/9/67/4F sur la structure et les méthodes de travail du CGPM 41

E Résolution GFCM No 1/67 47

F Composition des groupes de travail ad hoc et du groupe de rédaction sur la coopération internationale 51

G Responsables des groupes de travail d'inter-sessions, du réseau de chercheurs sur la sardine et de la préparation du symposium 57

H Rapport du groupe de travail ad hoc sur les statistiques et l'échantillonnage biologique 61

I Rapport du groupe de travail ad hoc sur les ressources marines et l'exploitation 69

J Recommandations I, VI, X et XI de la réunion sur le thon (Palerme, mai 1967) 77

K Rapport du groupe de travail ad hoc sur la pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines 81

Page

L Rapport du groupe de rédaction sur la coopération internationale . . . 87

M Document IOC/V-D.Res.4 91

N Rapport du groupe de travail ad hoc sur l'utilisation et la commercialisation du poisson et des produits de la pêche 95

O Initiales et titres utilisés dans le rapport 99

Deuxième partie - Version anglaise 103

CONSEIL GENERAL DES PECHES POUR LA MEDITERRANEE

GENERAL FISHERIES COUNCIL FOR THE MEDITERRANEAN

ETATS MEMBRES (au 31 décembre 1967)	MEMBER NATIONS (as of 31 December 1967)
Algérie *	Algeria *
Chypre	Cyprus
Espagne	France
France	Greece
Grèce	Israel
Israël	Italy
Italie	Lebanon
Liban	Libya
Libye	Malta
Malte	Monaco
Maroc	Morocco
Monaco	Spain
République arabe unie	Tunisia
Royaume-Uni	Turkey
Tunisie	United Arab Republic
Turquie	United Kingdom
Yougoslavie	Yugoslavia

Secrétaire — Daniel Charbonnier, Fonctionnaire régional des pêches
Secretary — Regional Fishery Officer
FAO, Viale delle Terme di Caracalla,
00100 Rome

---

* L'Algérie est devenue membre du CGPM le 11 décembre 1967.
* Algeria became a member of the GFCM on 11 December 1967.

RAPPORT DE LA NEUVIEME SESSION DU CGPM

PREMIERE PARTIE - VERSION FRANCAISE

INTRODUCTION

1. Le Conseil général des pêches pour la Méditerranée (CGPM) a tenu sa Neuvième Session du 4 au 9 décembre 1967 à l'hôtel Marjan, Split, Yougoslavie, sous la présidence du Dr. Cusmai. Ont participé à cette session les représentants de 13 Etats Membres du Conseil et les observateurs de neuf organisations internationales. Une liste des participants est donnée en annexe A à ce rapport.

2. Des allocutions ont été prononcées au cours de la séance inaugurale par M. Vlado Juričić, vice-Ministre des Affaires économiques de la République socialiste fédérative de Yougoslavie, M. Jakša Miličić, maire de Split, et M. Roy I. Jackson, sous-Directeur général, Pêches, de la FAO. Le texte de ces allocutions se trouve en annexe B.

3. Le Conseil a adopté l'ordre du jour qui figure en annexe C.

4. Sept séances plénières se sont déroulées pendant la session au cours desquelles les groupes de travail ad hoc suivants ont été constitués: (1) statistiques et échantillonnage biologique; (2) pêches en eaux douces, saumâtres et hypersalines; (3) ressources marines et exploitation; (4) utilisation et commercialisation du poisson et des produits de la pêche. Un groupe de rédaction sur la coopération internationale a été également constitué. Ces groupes de travail et le groupe de rédaction se sont réunis à plusieurs reprises.

5. Les groupes de travail ad hoc ont recommandé la création de cinq groupes de travail d'inter-sessions qui rendront compte à la Dixième Session du CGPM sur les sujets de haute priorité. Ces cinq groupes de travail, qui figurent en annexe G, sont les suivants:

- Groupe de travail sur les statistiques des pêches et l'échantillonnage biologique
- Groupe de travail sur la pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines
- Groupe de travail sur les ressources de scombroidés méditerranéens
- Groupe de travail sur l'évaluation et l'exploitation des ressources démersales
- Groupe de travail sur l'utilisation et la commercialisation du poisson et des produits de la pêche

Le Conseil a demandé que leurs membres soient désignés aussitôt que possible.

Les membres des groupes de travail, qui agiront à titre personnel, seront choisis par le Comité exécutif après consultation des pays membres et de la FAO.

Le création d'un réseau de chercheurs du CGPM sur la sardine a également été décidée.

6. Au cours des séances plénières il a été procédé à un premier examen des sujets de fond de l'ordre du jour. Les structures et les méthodes de travail du Conseil ont été étudiées pendant la première séance.

STRUCTURE ET METHODES DE TRAVAIL DU CGPM

7. Le Conseil avait à sa disposition le document du secrétariat GFCM/9/67/4F contenant des propositions pour la réorientation et le renforcement de ses activités. Ce document, reproduit en annexe D, avait été préparé en consultation étroite avec le Comité exécutif; il contenait les propositions suivantes:

- suppression des comités techniques existants (exploration, production, utilisation, eaux intérieures, économie et statistiques);

- élaboration d'un programme de travail basé sur des sujets choisis en fonction des priorités

- établissement de groupes de travail destinés à étudier ces sujets

- interruption de la publication du Bulletin d'Information et continuation de la série Circulaire du CGPM qui a été créée récemment.

8. Au cours de la discussion, l'opinion a été exprimée que, bien qu'elles soient valables en soi, ces propositions auraient dû être complétées par une analyse plus critique des méthodes de travail du CGPM. Le Comité exécutif a été invité à évaluer l'efficacité des nouvelles structures par rapport aux méthodes qui étaient jusqu'alors employées et à en rendre compte à la Dixième Session.
La résolution GFCM No 1/67 "Modifications des méthodes de travail du CGPM" qui figurait sous référence GFCM/9/67/8F (voir annexe E) a alors été adoptée à l'unanimité.

9. Les documents préparés pour la session ont été examinés par les groupes de travail ad hoc; une sélection pour leur publication dans Etudes et Revues ou dans une autre série appropriée a été faite par le Comité de lecture, composé des responsables et des secrétaires techniques des groupes de travail ad hoc et du secrétaire du CGPM. Le Conseil, tout en exprimant ses félicitations aux auteurs, a insisté sur la nécessité de limiter le sujet des documents techniques futurs aux questions suggérées par les groupes de travail d'inter-sessions.

STATISTIQUES DES PECHES

10. Le Conseil a étudié le document GFCM/9/67/5F qui contient les résultats d'une étude réalisée par le Département des pêches de la FAO sur les services statistiques des pêches de quelques pays membres, et a noté avec satisfaction l'état d'avancement de la question. On a cependant fait remarquer le manque d'information dans ce rapport, d'une part sur l'utilisation possible des calculatrices électroniques pour le traitement et l'analyse des données et d'autre part sur les pêches en eaux douces. Cette seconde question, qui a des rapports étroits avec l'évaluation de la production des eaux intérieures, est plutôt de la compétence de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures (CECPI) qui devrait donc être consultée. Après avoir discuté de ce sujet le Conseil a établi, pour la durée de la session, le groupe de travail ad hoc sur les statistiques et l'échantillonnage biologique. Le groupe de travail a soumis un rapport et une résolution qui ont été adoptés par le Conseil (Annexe H).

EVALUATION ET AMENAGEMENT DES RESSOURCES, ETUDES DU MILIEU, EXPLOITATION

11. Le sujet a été introduit par le secrétariat qui s'est appuyé sur une information de base considérable pour illustrer le fait que les sujets de l'ordre du jour avaient été choisis de façon à concentrer l'intérêt du Conseil sur la nécessité de réaliser des recherches sur les stocks de poisson qui exigent une attention immédiate. A l'heure actuelle, une grande quantité de ces stocks est lourdement exploitée; il serait donc extrêmement utile de fournir aux Etats Membres des informations scientifiques adéquates sur la base desquelles l'exploitation et l'aménagement rationnels des stocks pourraient être entrepris, tout particulièrement dans le cas de ceux qui sont soumis à une pêche internationale. Le Conseil a été invité à identifier ces stocks qui demandent une attention internationale urgente, ainsi qu'à promouvoir et coordonner, en vue de leur évaluation, le rassemblement et l'analyse des données. Le Conseil a insisté sur l'intérêt qui résulterait d'une exploration et d'une estimation des ressources vierges ou sous-exploitées qui peuvent exister dans la zone, particulièrement sur le talus continental et dans les grands fonds, et l'accent a été mis sur la nécessité de réaliser les engins capables d'exploiter les ressources à ces profondeurs. Il serait utile de tirer avantage des discussions relatives aux problèmes de recherche sur le milieu pour établir des directives en vue de la préparation des propositions du Conseil sur le programme scientifique de l'Etude en commun de la mer Méditerranée, proposée par la Commission océanographique intergouvernementale (COI).

12. Le délégué de l'Espagne a fait une proposition concernant l'organisation d'un symposium avant la Dixième Session du Conseil. La pêche profonde en Méditerranée acquiert une importance croissante. Les connaissances sur ce sujet revêtent cependant actuellement, dans la plupart des cas, un aspect expérimental et local. D'autre part, les caractéristiques de ce type d'exploitation exigent une modification des engins et des méthodes de pêche actuels. Il serait souhaitable de réaliser une étude d'ensemble du problème et de pouvoir évaluer les ressources potentielles. Le Conseil a décidé qu'un symposium sur les ressources profondes de la Méditerranée et sur leur exploitation se tiendrait au cours des deux journées précédant la Dixième Session du CGPM.

Ce symposium donnerait aux experts l'occasion d'échanger leurs vues sur la technologie, la biologie et l'écologie dans ce domaine; il présenterait donc indéniablement un grand intérêt pour les pays membres.

13. Le Conseil a conclu la discussion sur le sujet en établissant, pour la durée de la session, le groupe de travail ad hoc sur les ressources marines et l'exploitation. Un groupe de travail ad hoc sur la pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines a également été créé. Les groupes de travail ont soumis des rapports et des résolutions qui ont été adoptés par le Conseil (Annexes I et K).

COOPERATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES DANS LA MEDITERRANEE ET LA MER NOIRE

14. Le sous-Directeur général, Pêches, de la FAO, a fait au Conseil un exposé sur la situation actuelle en ce qui concerne la collaboration avec d'autres organisations internationales compétentes de la Méditerranée (Documents GFCM/9/67/11F, 9/67/15E et 9/67/16F). Les efforts de coopération sincères, mais non couronnés de succès, qui ont été entrepris jadis entre le Conseil et la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM) ont été mentionnés. Les circonstances actuelles justifient une consultation entre ces deux organismes en vue d'identifier les domaines spécifiques dans lesquels une collaboration serait utile, et le Conseil a admis qu'il conviendrait de trouver les voies et les moyens appropriés pour mettre en pratique cette collaboration.

15. Un débat s'est ensuite instauré sur le genre d'activités auxquelles le Conseil et la Commission pourraient participer en commun, réalisant ainsi une collaboration effective. Le Conseil a été informé de la pratique nouvelle de la Commission, qui consiste à organiser des journées d'études sur des sujets spécifiques au cours des deux journées précédant immédiatement ses assemblées plénières biennales. Il a été admis que le Conseil devrait participer aux journées d'études qui présenteraient un intérêt pour ses propres activités. Le Conseil a estimé que la "Journée internationale des indicateurs planctoniques", qui sera organisée en 1968 par la Commission, fournirait une réelle possibilité de coopération.

16. Le sous-Directeur général, Pêches, de la FAO, a fait une analyse du document GFCM/9/67/16F; d'autre part l'observateur de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et un vice-Président de la COI ont informé le Conseil des objectifs et de la portée de l'"Etude en commun de la Méditerranée", programme officiel de la COI qui doit être entrepris en coopération avec la CIESM et le CGPM. Le Conseil a été d'accord pour fournir son aide à cette étude, pour y participer et pour promouvoir la participation des pays membres.

17. Le Conseil a conclu ses discussions sur ce sujet en établissant, pour la durée de la session, un groupe de rédaction sur la coopération internationale. Ce groupe a préparé une résolution qui a été adoptée par le Conseil (Annexe L).

UTILISATION ET COMMERCIALISATION DU POISSON ET DES PRODUITS DE LA PECHE

18. Le Conseil a entendu deux compte rendus établis par le secrétariat de la FAO et l'observateur de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), sur les problèmes de la congélation du poisson et de la commercialisation et de la promotion des produits de la pêche congelés, et sur ceux de l'irradiation du poisson, à la lumière des résultats de la Conférence technique de la FAO sur la congélation et l'irradiation du poisson, organisée conjointement avec l'Institut international du froid et l'AIEA à Madrid, du 4 au 8 septembre 1967. Le Conseil a établi pour la durée de la session un groupe de travail ad hoc sur l'utilisation et la commercialisation du poisson et des produits de la pêche. Le groupe de travail a soumis un rapport et une résolution qui ont été adoptés par le Conseil (Annexe N).

PLANS REGIONAUX OU SOUS-REGIONAUX POUR LE DEVELOPPEMENT DES PECHES

19. Le Conseil a noté qu'il n'avait pas été donné suite à la recommandation sur le développement des projets de pêche dans la région, approuvée au cours de la session précédente (Recommandation GFCM 1/65); en effet les Etats Membres n'ont pas envoyé au Comité exécutif des propositions appropriées concernant des projets régionaux ou sous-régionaux qui pourraient être réalisés avec l'aide de programmes d'assistance internationale, tel le Fonds spécial du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD). Il a été reconnu que les pays manquaient des renseignements nécessaires pour identifier les sujets et les zones exigeant des études régionales et il a été admis que ces identifications seraient faites par les groupes de travail d'inter-sessions. Les groupes de travail pourraient recommander des projets sélectionnés au Comité exécutif qui consulterait alors les Etats Membres.

20. L'attention du Conseil a été appelée sur le fait que, bien que beaucoup de membres du Conseil aient déjà bénéficié de l'un des programmes du PNUD, l'Assistance technique, ils n'avaient pas encore profité de projets du Fonds spécial. La portée de ces deux types d'assistance a été étudiée en fonction des besoins des pays. Il a été admis que les projets d'Assistance technique sont à court terme et traitent de sujets spécifiques tandis que ceux du Fonds spécial, tels qu'ils sont décrits dans le document GFCM/9/67/7F, s'occupent d'abord d'études de pré-investissement qui peuvent conduire à des investissements plus importants, publics et privés, favorisant le développement des pêches. De tels projets du Fonds spécial se sont fréquemment traduits par le renforcement de la formation et par la création d'instituts destinés à la recherche et au développement sur une base nationale ou régionale. Des membres du Conseil ont fait remarquer que, dans bien des cas, le développement des pêches est entravé par le nombre insuffisant du personnel convenablement entraîné; ils ont insisté sur le fait qu'une aide plus importante devrait être apportée, soit sous la forme de bourses, soit sous celle de centres de perfectionnement, quelle que soit la source de fonds qui y pourvoie.

21. Il a été reconnu que le CGPM pourrait jouer le rôle de coordonnateur pour des projets régionaux PNUD en Méditerranée, même si une faible minorité de ses membres n'était pas habilitée à recevoir une aide du PNUD. Le Conseil a noté que la Quatorzième Session de la Conférence de la FAO a reconnu que beaucoup des organismes internationaux manquaient de ressources financières et humaines pour mener sur une grande échelle des recherches sur la pêche en mer, et cela d'autant plus que bien souvent une partie de leurs membres sont des pays en voie de développement. Le Conseil a appuyé les vues de la Conférence selon lesquelles les diverses institutions de financement multilatéral, y compris le PNUD, devraient accorder un appui aux activités de recherche et de développement parrainées par les organismes régionaux des pêches et orientées vers une exploitation accrue des ressources halieutiques ainsi que vers une utilisation et un aménagement plus efficaces de ces ressources. Il a souscrit à la recommandation de la Conférence, que le Comité des pêches de la FAO entreprenne une étude plus détaillée en vue de formuler des recommandations à cet égard.

ELECTION DU PRESIDENT ET DES VICE-PRESIDENTS

22. Le Conseil a réélu Président M. Raffaele CUSMAI (Italie); il a élu M. Miguel OLIVER MASSUTI (Espagne) premier vice-Président et Mme Founoun KTARI-CHAKROUN (Tunisie) deuxième vice-Président.

DATE ET LIEU DE LA DIXIEME SESSION

23. La Dixième Session du Conseil se tiendra à Rome, au siège de la FAO, en principe au début du mois de décembre 1969.

ANNEXE A

LISTE DES PARTICIPANTS

ANNEXE A
APPENDIX

LISTE DES PARTICIPANTS
LIST OF PARTICIPANTS

I. ETATS MEMBRES
MEMBER NATIONS

ALGERIE
ALGERIA

DIMERDJI Khalid
Directeur
Office national des pêches
1, Place de la Pêcherie
Alger

CHYPRE
CYPRUS

Délégué / Delegate

DEMETROPOULOS Andreas
Fisheries Officer
Fisheries Department
Navarinov, 1
Nicosia

Expert / Adviser

PORAT Zwi
Master Fisherman
c/o Fisheries Department
Nicosia

ESPAGNE
SPAIN

Délégué / Delegate

OLIVER MASSUTI Miguel
Jefe, Departamento Biología Aplicada
Instituto Español de Oceanografía
Alcalá, 27
Madrid

Experts / Advisers

GOMEZ LARRAÑETA Manuel
Director
Laboratorio del Instituto de Investigaciones Pesqueras
Grao-Castellón

GUINEA GUERRERO Baldomero, Dr.
Biólogo
Servicio de Caza y Pesca Fluvial
General Sanjurjo, 47
Madrid

MASSUTI OLIVER Miguel
Oceanógrafo
Laboratorio del Instituto de Oceanografía
Paseo Marítimo, 200
Palma de Mallorca

FRANCE

Délégué
Delegate

FURNESTIN Jean, Dr
Directeur
Institut scientifique et technique des Pêches maritimes
59, Avenue Raymond Poincaré
75-Paris 16ème

Suppléant
Alternate

CHARPY René
Ingénieur général du Génie rural et des
Eaux et Forêts
Secrétaire général du Conseil supérieur de la Pêche
10, rue Péclet
75-Paris 15ème

Experts
Advisers

SOUDAN France, Dr
Chef du service de technologie
Institut scientifique et technique des Pêches maritimes
59, Avenue Raymond Poincaré
75-Paris 16ème

LAURENT Pierre-Jacques
Directeur
Station d'Hydrobiologie lacustre
74 - Thonon-les-Bains

KURC Georges, Dr
Chef de laboratoire
Institut scientifique et technique des Pêches maritimes
59, Avenue Raymond Poincaré
75-Paris 16ème

REMY Daniel-Jean
Directeur
Confédération des Industries des Pêches maritimes
3, Rue Logelbach
75-Paris 16ème

MESNARD Yves
Syndicat des fabricants de filets de pêche
54, rue du Louvre
75-Paris 1er

DELERUE Marc
Saint Frères - Paris
2, Place de l'Eglise
93 - Noisy-le-Grand

BRUNETTI Louis
Ingénieur
165, Boulevard de Pont-de-Vivaux
13-Marseille

GRECE
GREECE

EXARCHOS Anthony
Premier Secrétaire
Ambassade de Grèce
Belgrade, Yougoslavie

ISRAEL

Délégué
Delegate

OREN Haim Otto, Dr
Director
Sea Fisheries Research Station
Pob 699
Haifa

ITALIE
ITALY

Délégué
Delegate

CUSMAI Raffaele, Dr
Président du
Conseil général des pêches pour la Méditerranée
Direttore generale della Pesca Marittima
Ministero della Marina mercantile
Viale Asia
Roma

Suppléant
Alternate

SCACCINI Andrea, Prof.
Directeur
Laboratorio di Biologia marina e di Pesca
Fano

Experts
Advisers

BINI Giorgio, Prof.
Libero docente in Idrobiologia marina
Università di Roma
Via Catanzaro, 2
Roma

CIANFICCONI Fernanda, Dr
Istituto di Zoologia, Idrobiologia e Pescicoltura
Università degli Studi
Via Fabretti
06100 Perugia

DELLISANTI Nicola Rosadio, Dr
Ministero della Marina mercantile
Viale Asia
Roma

GIANNELLI G. Enrico, Dr
Società informazioni ricerche ittiche oceanografiche
Via Vigoni, 11
Milano

MORELLI Carlo, Prof.
President
Osservatorio geofisico sperimentale
Trieste

PICCINETTI Corrado
Assistant
Laboratorio di biologia marina e pesca
Fano

ITALIE (Suite)
ITALY (Cont'd)

Experts
Advisers

SARÀ Raimondo, Dr
Directeur
Sezione tecnologica
Centro sperimentale Pesca
Via Onorato, 4
90139 Palermo

VARAGNOLO Sergio
Station hydrobiologique de Chioggia
Università di Padova
Padova

LIBYE
LIBYA

Délégué
Delegate

EL MUTTAWE Khalil
Chemist
Fisheries Department
Ministry of Industry
Tripoli

MALTE
MALTA

Délégué
Delegate

GALEA Joseph
Technical Assistant
Department of Agriculture and Fisheries
Ministry of Commonwealth and Foreign Affairs
Valletta

MONACO

Délégué
Delegate

SOLAMITO César
Ministre plénipotentiaire
"Les Rotondes"
48, Boulevard du jardin exotique
Monaco

TUNISIE
TUNISIA

Délégué
Delegate

DOUIK Brahim
Chef, Section des Pêches maritimes
195, rue de la Kasbah
Tunis

Suppléante
Alternate

KTARI-CHAKROUN Founoun
Directrice
Institut national scientifique et technique d'Océanographie et de Pêche
Salammbô

Expert
Adviser

DRISSE Mohamed
Directeur général adjoint
Office national des pêches
26, avenue de Paris
Tunis

TURQUIE
TURKEY

ARISOY Süleyman
Assistant Professor at Ankara University
Adviser at Agricultural Bank of the
Turkish Republic
P.K. 252
Yenisehir - Ankara

YOUGOSLAVIE
YUGOSLAVIA

Délégué
Delegate

ŽUPANOVIĆ Šime, Dr
Vice Chairman of the
General Fisheries Council for the Mediterranean
Head, Department of Fisheries
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

Suppléant
Alternate

ALFIREVIĆ Slobodan, Prof. Dr
Director
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

Experts
Advisers

BANJAD Stanko
Technologist
Institute for Fish Preservation Technology
Zadar

BULJAN Miljenko, Dr
Chief, Hydrochemical Department
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

GAMULIN Tomo, Dr
Director
Institute for Marine Biology
Dubrovnik

GRUBIŠIĆ Fabjan
Fisheries Technician
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

HRS-BRENKO Mirjana
Institute for Marine Biology
Rovinj

ILIĆ Kosana
Institute for Marine Biology
Rovinj

YOUGOSLAVIE (Suite)
YUGOSLAVIA (Cont'd)

Experts
Advisers

KAČIĆ Ivo, Eng.
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

KARLOVAC Jožica, Dr
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

KRAJNOVIĆ Mirjana
Institute "Rudjer Bošković"
Rovinj

LEPETIĆ Vladimir, Dr
Director
Institute for Marine Biology
Kotor

MOROVIĆ Dinko, Dr
Fisheries Biologist
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

MUŽINIĆ Radosna, Dr
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

PUCHER-PETKOVIĆ Tereza, Dr
Chief, Phytoplankton Laboratory
Institute for Oceanography and Fisheries
Pob. 114
Split

RIJAVEC Leo
Institute for Marine Biology
Kotor

SABIONCELLO Ivo, Eng.
Chief, Scientific Collaborator
Institute for Inland Water
Zagreb

STEVČIĆ Zdravko, Dr
Institute for Marine Biology
Rovinj

ŠKRIVANIĆ Ante
Institute "Rudjer Bošković"
Rovinj

YOUGOSLAVIE (Suite)
YUGOSLAVIA (Cont'd)

Experts Advisers	VUČETIC Tamara, Dr Senior Scientist Institute for Oceanography and Fisheries Pob. 114 Split
	ZAVODNIK Dušan, Dr Acting Director Institute for Marine Biology Rovinj
	ZAVODNIK Nevenka, Dr Institute for Marine Biology Rovinj
	ZORE-ARMANDA Mire, Dr Laboratory Chief Institute for Oceanography and Fisheries Pob. 114 Split

II. ORGANISATIONS INTERNATIONALES
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Bureau hydrographique international (BHI) International Hydrographic Bureau (IHB)	KOTLARIĆ Stjepo Assistant Director for Technical Affairs Hydrographic Institute Split
Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures (CECPI) European Inland Fisheries Advisory Commission (EIFAC)	BINI Giorgio, Prof. (voir délégation italienne see Italian delegation)
Conseil Indo-pacifique des pêches (CIPP) Indo-Pacific Fisheries Council (IPFC)	BUTLER Leslie Chief, Statistical Services Section Department of Fisheries FAO Rome
Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) International Atomic Energy Agency (IAEA)	GORESLINE Harry E. Food Irradiation Specialist International Atomic Energy Agency Kärtnering 11 Vienna
Association méditerranéenne de biologie marine et d'océanologie Mediterranean Association of Marine Biology and Oceanology (MAMBO)	DOHRN Peter Executive Committee member, MAMBO, Stazione Zoologica Villa Comunale 80121 Napoli

ORGANISATIONS INTERNATIONALES (Suite)
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS (Cont'd)

Centre méditerranéen de triage marin Mediterranean Marine Sorting Center (MMSC)	HULINGS Neil C. Director Mediterranean Marine Sorting Center Salammbô
	ŠTIRN Joše, Prof. Mediterranean Marine Sorting Center Salammbô
Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)	ADAM Paul Chef, Division des Pêcheries Direction de l'Agriculture 2, rue André-Pascal 75-Paris 16ème
Stazione Zoologica di Napoli	BONADUCE Gioacchino Stazione Zoologica di Napoli Villa Comunale 80121 Napoli
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	STEYAERT M., Dr Office of Oceanography UNESCO Place de Fontenoy 75-Paris 7ème

III. DEPARTEMENT DES PECHES DE L'OAA
FAO DEPARTMENT OF FISHERIES

JACKSON Roy I.
Sous-Directeur général, Pêches
Assistant Director-General (Fisheries)

AKYUZ Erdogan
Chef de la section des données biologiques
Chief, Biological Data Section

BUTLER Leslie
Chef de la section des services statistiques
Chief, Statistical Services Section

KREUZER Rudolf
Chef de la sous-division des produits des pêches et de la commercialisation
Chief, Fishery Products and Marketing Branch

RUIVO Mario
Chef de la sous-division de la biologie et du milieu marins
Chief, Marine Biology and Environment Branch

ZENNI Frédéric
Chargé de recherches juridiques
Legal Research Officer

IV. SECRETARIAT

ROSA Horacio Jr.
Secrétaire par interim du CGPM
Acting Secretary of the GFCM

CHARBONNIER Daniel
Adjoint du secrétaire par interim du CGPM
Assistant Acting Secretary of the GFCM

DE FREITAS Mary Clare
Adjointe administrative (Réunions)
Administrative Assistant (Meetings)

BERTELS Marie Simone
Sténographe bilingue
Bilingual Stenographer

Interprètes
Interpreters

ARDITI-GORLA Mireille

LONGLEY Patricia

TALL-LEIBRICH Geneviève

TEMPINI Jean

Technicien pour l'interprétation simultanée
Simultaneous interpretation technician

ZEGA Pietro

V. GOUVERNEMENT YOUGOSLAVE
YUGOSLAV GOVERNMENT

ŽUPANOVIĆ Šime, Dr
Chargé de liaison
Liaison Officer

BUI Duje
Coordonnateur
Coordinator

Personnel du Bureau
Office Staff

PEKOVIĆ Olga

RADOVIĆ-RODIN Liljana

DENEGRI Madeleine

RENČELJ Kasja

GANZA Ivo

KOŽUH Miroslav

ANNEXE B

ALLOCUTIONS PRONONCEES AU COURS DE LA SEANCE INAUGURALE

ANNEXE B (1)

ALLOCUTION PRONONCEE A LA SEANCE INAUGURALE

le 4 décembre 1967

par

M. Vlado Juričić

vice-Ministre des Affaires économiques de la

République socialiste fédérative de Yougoslavie

Monsieur le Président, Monsieur le Représentant de la FAO,
Messieurs les délégués, Mesdames et Messieurs,

Il m'est particulièrement agréable de pouvoir vous saluer au nom du Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie, et de vous souhaiter la bienvenue. Je voudrais également exprimer notre reconnaissance envers l'organisation de la FAO qui a bien voulu accepter la proposition de notre Gouvernement pour que la Neuvième Session du Conseil général des pêches pour la Méditerranée se tienne à Split. J'espère que votre séjour dans notre ville, si ancienne, sera plaisant et agréable.

Les problèmes qui seront traités lors de cette session présentent aussi un grand intérêt pour notre pays. Depuis les temps les plus reculés, la pêche a représenté un facteur important dans l'existence de notre peuple, et précisément sur ce littoral. Le manque de terre fertile, surtout sur nos innombrables îles, a obligé nos populations à se tourner vers la mer, ce qui a vraisemblablement aussi été le cas dans d'autres pays méditerranéens. Au cours des 20 dernières années, notre pays a fait de gros efforts pour développer l'économie de ce territoire, créant des industries et développant le tourisme, ce qui a augmenté l'emploi et la production et a conduit à un niveau de vie plus élevé. Il est cependant nécessaire de continuer à travailler au développement de la pêche qui, pour notre région, représente toujours une branche importante de l'économie.

Les problèmes des pays méditerranéens se ressemblent beaucoup. On sait que, dans la plupart d'entre eux, existe un déficit en protéines animales et que l'on peut s'attendre à ce que cet état de choses s'accentue à l'avenir, à la suite de l'accroissement rapide de la population que l'on constate aussi dans le bassin méditerranéen. La nécessité d'augmenter les ressources marines est donc un problème commun à tous les états de cette région. C'est le grand mérite de la FAO d'avoir fondé un organisme régional, le Conseil général des pêches pour la Méditerranée qui, depuis sa création, a parfaitement compris les besoins qu'ont les pays méditerranéens de développer leur pêche et qui, jusqu'à ce jour, a obtenu d'importants résultats.

Les documents présentés à cette session montrent que, en plus de ses problèmes particuliers, le bassin méditerranéen en partage beaucoup avec les autres mers et bassins du monde. Ces problèmes communs se manifestent particulièrement au stade de l'utilisation des ressources marines pour l'alimentation humaine. Bien que, dans son ensemble, la Méditerranée fasse partie des mers à faible productivité, elle possède cependant de grandes superficies qui n'ont pas encore été exploitées. L'exploration de ces zones, puis leur exploitation, contribueraient beaucoup, à notre avis, au développement ultérieur de cette branche de l'économie en Méditerranée.

Tenant compte de ces impératifs, le Conseil général des pêches pour la Méditerranée a proposé comme point particulier de l'ordre du jour de cette session "La nécessité des programmes régionaux et sous-régionaux de développement de la pêche".

La FAO est avant tout une organisation technique, compétente dans les domaines scientifique et technique et, selon nous, elle peut et doit jouer un rôle important dans la stimulation et le progrès des recherches biologiques, technologiques et économiques pour l'utilisation rationnelle des ressources ichtyologiques.

Notre pays a activement participé au travail du Conseil depuis sa fondation, apportant sa contribution sous forme de nombreuses communications lors des sessions, de participation de nos spécialistes à l'exécution de différents documents techniques, de suggestions, etc.; il est prêt à continuer de collaborer efficacement, comme à offrir son soutien à toute action tendant à améliorer la pêche dans la région méditerranéenne.

Permettez-moi, au nom de mon Gouvernement dont vous êtes les hôtes, de vous souhaiter un succès complet dans votre travail afin qu'il soit aussi profitable que possible à l'ensemble de la Méditerranée.

ANNEXE B (2)

ALLOCUTION PRONONCEE A LA SEANCE INAUGURALE

le 4 décembre 1967

par

M. Jakša Miličić

Maire de Split

Monsieur le Président, Monsieur le Représentant de la FAO,
Messieurs les délégués, Mesdames et Messieurs,

C'est un honneur pour moi, et un plaisir, d'avoir l'occasion, au nom de la ville de Split, de pouvoir vous saluer tous, qui êtes réunis ici pour participer au travail de la Neuvième Session du Conseil général des pêches pour la Méditerranée de la FAO et de vous souhaiter la bienvenue et un succès complet dans vos travaux.

Bien que Split ait fréquemment l'occasion de recevoir de nombreuses et importantes assemblées, nous n'avons pas si souvent la possibilité d'offrir l'hospitalité à une réunion aussi insigne d'éminents représentants des pays méditerranéens et de délégués de diverses institutions internationales et yougoslaves. Nous sommes donc très reconnaissants au Conseil général des pêches pour la Méditerranée, à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, et à notre Gouvernement, d'avoir choisi Split comme lieu de rencontre.

Les débats que vous allez conduire, les études auxquelles vous allez vous livrer au sujet de la mer, non en tant que source d'inspiration, ce qu'elle est pourtant, mais comme recélant des possibilités de profits et de moyens d'existence pour tant de familles, sont de grande importance pour notre pays; surtout pour nous qui vivons sur cette étroite et aride bande de terre côtière. La mer a depuis toujours été l'une de nos plus grandes préoccupations et la pêche a joué un rôle prépondérant dans nos activités. Les efforts que font nos instituts de recherche et nos entreprises pour que cette branche de l'économie progresse et se développe sont donc bien compréhensibles.

Cependant, dans ce domaine, des problèmes identiques ou très voisins apparaissent aussi dans les autres pays méditerranéens. C'est pourquoi les échanges d'idées et d'expérience, accompagnés d'une aide active, sont d'une utilité inappréciable pour toutes les nations en voie de développement. C'est en cela que cette organisation internationale joue un grand rôle et il est normal qu'elle jouisse d'un large appui de la part de tous ses membres.

Split, ville-amphitryon, vous accueille de grand coeur, tout en souhaitant que vous vous y sentiez aussi à l'aise que possible et que votre séjour dans notre cité vous laisse de plaisants et durables souvenirs.

ANNEXE B (3)

ALLOCUTION PRONONCEE A LA SEANCE INAUGURALE

le 4 décembre 1967

par

M. Roy I. Jackson

Sous Directeur général, Pêches, de la FAO

Monsieur le Président, Messieurs les délégués,
Mesdames et Messieurs,

Au nom du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, des membres du personnel de l'Organisation qui m'accompagnent et en mon nom propre, je voudrais vous faire part du plaisir que j'éprouve à prendre part à cette Neuvième Session du Conseil général des pêches pour la Méditerranée. Nous remercions notre hôte, la République socialiste fédérative de Yougoslavie, des excellentes dispositions qu'elle a prises en vue de cette réunion et de l'aide et de la coopération qu'elle a apportées au secrétariat. Je me félicite, de même que tous les membres du secrétariat, de l'occasion qui nous est donnée d'étudier avec vous pendant une semaine, de façon intensive, les problèmes que pose le développement des pêches dans la région méditerranéenne, en examinant les mesures qui s'imposent pour évaluer et utiliser les possibilités des pêches qui se pratiquent dans cette région depuis la plus haute antiquité.

Depuis la dernière réunion de votre Conseil en 1965, un certain nombre d'évènements importants se sont produits à la FAO dans le domaine des pêches. Ces changements, que je désire rappeler ici, ont été effectués à la demande pressante d'Etats Membres, en vue d'améliorer et d'accroître les services rendus dans tous les domaines de la pêche. L'ancienne Division des pêches a été promue au statut de Département, comprenant à l'origine deux Divisions. En outre, le Conseil de la FAO a institué un Comité des pêches dont font partie trente Etats Membres. Ces deux évènements nous ont donné des moyens beaucoup plus étendus, notamment en ce qui concerne les problèmes internationaux des pêches.

Le Comité des pêches a déjà tenu deux réunions et tiendra sa Troisième Session à Rome en avril 1968, son effectif étant porté à 34 pays, dont six sont également membres du CGPM.

L'un des principaux objectifs du Comité des pêches consiste à procéder à des études générales périodiques des problèmes halieutiques présentant un caractère international et de donner au Département des pêches des avis touchant ces problèmes, y compris ceux qui concernent les organismes des pêches créés par la FAO. Le Département des pêches accorde également une grande attention à ces organismes et s'intéresse particulièrement aux moyens d'améliorer leur action.

A la FAO, nous avons examiné, en consultation étroite avec votre Comité exécutif, les activités de ce Conseil depuis sa création en 1952 et nous avons estimé qu'il était de toute évidence nécessaire de renforcer le CGPM et de lui donner une orientation nouvelle pour en faire un organisme capable de contribuer plus efficacement au développement et à la gestion des pêches en Méditerranée. Il a été reconnu que les questions suivantes doivent être examinées immédiatement: 1) le programme et les méthodes de travail; 2) la coopération régionale; 3) la collaboration avec les autres organismes qui s'intéressent à la Méditerranée et à ses ressources.

En préparant l'ordre du jour provisoire pour cette session, le secrétariat, en consultation étroite avec votre Comité exécutif et avec les membres du personnel du Département des pêches qui connaissent bien la question des pêches en Méditerranée, s'est efforcé d'obtenir qu'au cours de la présente session les débats soient plus directement axés sur les questions qui, ainsi qu'on l'a reconnu, appellent des mesures immédiates. En pareil cas, la mise en oeuvre exige des projets à long terme qui permettront d'acquérir les connaissances fondamentales nécessaires en vue du développement, de la conservation et de l'aménagement des pêches en Méditerranée. Le Conseil aura l'occasion de passer en revue, au titre du point 5 de son ordre du jour provisoire, ses méthodes de travail et, s'il le désire, de procéder à des modifications afin que ses actes soient plus étroitement en rapport avec les problèmes de premier plan.

Pour mettre en oeuvre comme il convient les projets de développement à long terme, une action concertée de tous les Etats Membres est indispensable. C'est ce qu'a déjà reconnu votre dernière session et j'aimerais rappeler ici la recommandation GFCM 1/65 adoptée alors.

On indiquait dans cette recommandation que le développement des pêches nécessite l'emploi complet et coordonné de tous les moyens nationaux combinés avec les diverses sources d'assistance technique. Les pays membres se sont également mis d'accord pour présenter à un premier stade des propositions appropriées concernant les projets régionaux ou sous-régionaux qui pourraient être mis en oeuvre avec une assistance internationale. La FAO a été priée d'étudier les possibilités d'obtenir une assistance de ce genre. Nous avons procédé à la FAO à des enquêtes officieuses, mais nous ne pouvons nous engager plus avant tant que les gouvernements intéressés ne se mettront pas d'accord pour prendre l'initiative et demander directement une assistance au Programme des Nations Unies pour le Développement. J'espère sincèrement que l'examen du point 10 de votre ordre du jour vous donnera la possibilité de vous mettre d'accord sur le texte des demandes d'aide internationale. Nous sommes prêts à apporter notre assistance pour l'élaboration de demandes équilibrées et coordonnées.

Bien que la Méditerranée n'ait qu'une étendue relativement réduite, plusieurs organismes internationaux s'occupent de l'étude de ses ressources marines et d'eau douce. Cette situation peut avoir pour conséquence des chevauchements d'activités. Je suis persuadé néanmoins que, tout comme cela s'est passé dans d'autres régions, on peut éviter le chevauchement d'activités grâce à une étroite collaboration entre les organismes intéressés. Bien que la coopération n'ait pas encore atteint son plein développement, j'espère qu'en examinant le point de votre ordre du jour consacré à cette question vitale, vous serez à même de donner des directives nettes en vue d'une collaboration. La présence ici même de représentants de nombreuses autres organisations internationales qui s'occupent des ressources et du milieu marins indique bien qu'on s'intéresse dans une large mesure à la Méditerranée et j'y vois la promesse que les problèmes de coopération donneront lieu à des débats fructueux.

A cet égard, certains d'entre vous savent que la Commission océanographique intergouvernementale a approuvé, au cours de sa dernière session, une recommandation concernant les recherches en commun dans la Méditerranée. Afin de mettre en oeuvre cette recommandation, tâche dans laquelle le CGPM devrait jouer un rôle important, il faut, au cours de la présente session, établir une collaboration étroite entre tous les autres organismes intéressés.

Je voudrais faire remarquer pour conclure que tous les points opérationnels de votre projet d'ordre du jour sont liés les uns aux autres et visent à améliorer l'efficacité du CGPM. C'est de vos futures méthodes de travail que dépendra le développement satisfaisant d'un programme de travail qui devrait être objectif et limité aux principaux problèmes que posent les pêches dans la région. La mise en oeuvre de ce programme de travail dépendra aussi largement des sources internationales d'assistance technique et de la coopération efficace avec les autres organismes internationaux travaillant dans la région. Je suis persuadé que vos débats sur ces points de l'ordre du jour aboutiront à des recommandations qui donneront une base précise aux activités fructueuses de ce Conseil et de ses organes subsidiaires pendant la période biennale à venir. Qu'il me soit permis, Monsieur le Président, de vous assurer que le personnel du Département des pêches de la FAO est animé du plus vif désir d'aider le CGPM à développer les pêches de la Méditerranée pour le plus grand bien de tous les intéressés.

ANNEXE C

ORDRE DU JOUR ANNOTE

ANNEXE C

ORDRE DU JOUR ANNOTE

A. POINTS DE PROCEDURE ET D'INTRODUCTION

1. Ouverture de la session

2. Examen des pouvoirs

3. Adoption de l'ordre du jour

4. Rapports du Comité exécutif et du secrétariat

(i) Présentation, par le Président du Conseil, du rapport du Comité exécutif sur ses propres activités, comprenant un rapport sur le travail accompli pour le Conseil par le secrétariat

(ii) Rapport du secrétaire sur la situation financière du Conseil et examen du projet de budget

(iii) Propositions d'amendements à l'Accord et au Règlement

(iv) Demandes d'adhésion

5. Structure et méthodes de travail du CGPM

Examen d'une proposition visant à interrompre les activités des cinq Comités techniques et à établir, quand besoin sera, des groupes de travail ad hoc pour s'occuper des sujets essentiels d'activité du Conseil

6. Organisation de la session

En fonction de la décision prise sur le point précédent

B. DEVELOPPEMENT DES PECHES DANS LES PAYS MEDITERRANEENS

7. Statistiques des pêches

(i) Examen du rapport "Etude des services statistiques des pêches des Etats Membres"

(ii) Développement des statistiques régionales des pêches

(iii) Renforcement des services nationaux des statistiques des pêches

8. Evaluation et aménagement des ressources, études du milieu

(i) Identification des stocks exigeant d'urgence une attention internationale

(ii) Echantillonnage biologique

(iii) Etudes du milieu

(iv) Examen de la coopération avec d'autres organisations internationales de la Méditerranée et de la mer Noire: Commission océanographique intergouvernementale (COI), Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM), Commission mixte des pêches de la mer Noire (CMPMN)

9. Utilisation et commercialisation des produits de la pêche

(i) Problèmes de la congélation du poisson, de la promotion et de la commercialisation des produits de la pêche congelés (à la lumière des résultats de la Conférence technique sur la congélation et l'irradiation du poisson, Madrid, septembre 1967)

(ii) Problèmes du traitement et de la distribution du poisson frais comprenant, en particulier, l'examen du Code de pratique pour le poisson frais (Rome, avril 1967)

10. Besoins de plans régionaux ou sous-régionaux de développement des pêches

Discussion sur les plans à mettre en oeuvre avec l'aide de l'assistance technique internationale - Rapport du Comité exécutif

C. POINTS DE CONCLUSION

11. Autres questions

12. Adoption du rapport et des recommandations

13. Election du Président et des vice-Présidents

14. Date et lieu de la prochaine session

ANNEXE D

DOCUMENT GFCM/9/67/4F

SUR LA STRUCTURE ET LES METHODES DE TRAVAIL

DU CGPM

ANNEXE D

PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS DANS LA STRUCTURE, LES METHODES DE TRAVAIL ET LES PUBLICATIONS DU CONSEIL GENERAL DES PECHES POUR LA MEDITERRANEE, EN VUE DE RENFORCER SES ACTIVITES

(Document GFCM/9/67/4F)

1. Structure et méthodes de travail actuelles du Conseil

Selon le Préambule de l'Accord établissant le Conseil général des pêches pour la Méditerranée, le Conseil a été créé par les Etats contractants en vue de favoriser le développement et l'utilisation appropriée des ressources de la pêche de la Méditerranée grâce à la coopération internationale. L'article IV de l'Accord définit comme une des fonctions du Conseil de "recommander aux Membres telle recherche nationale ou internationale et les projets de développement jugés nécessaires ou souhaitables afin de combler les lacunes dans les connaissances" et "d'entreprendre, quand on le jugera opportun, des recherches en commun et élaborer des projets de développement dans ce but".

Des projets de coopération internationale pour la recherche et pour le développement de la pêche n'ont été, jusqu'à présent, exécutés par le Conseil que sur une petite échelle. Aucune référence particulière concernant de tels projets ne ressort d'ailleurs des instructions établies par la Cinquième Session du Conseil pour ses cinq comités techniques permanents (Voir annexe).

Les responsabilités des comités sont vastes et mal définies; il en résulte une dissémination des activités du Conseil qui n'a pas contribué à la mise sur pied de projets internationaux ayant des buts nettement précisés. C'est ainsi que le programme de travail proposé par ces comités et approuvé par la dernière session (huitième) du Conseil comporte environ 30 sujets (dont la plupart ont été reportés d'une session sur l'autre), qui doivent être traités par autant de rapporteurs particuliers.

Lors de la Troisième Session du Conseil, le Président "a exprimé le souhait que les comités techniques établissent des programmes de travail aussi restreints et aussi précis que possible, afin d'éviter la dispersion des efforts". Jusqu'à présent les comités techniques n'ont pas réussi à suivre ce conseil judicieux.

Il semble que pour améliorer le rendement du Conseil, sa structure devrait être simplifiée et ses activités concentrées sur un moins grand nombre de sujets, mais présentant de l'intérêt pour tous ses membres, ou au moins pour la majorité d'entre eux.

2. Modifications proposées dans la structure et les méthodes de travail du Conseil

Conformément à l'Article III de l'Accord, "le Conseil peut créer ..... des groupes de travail pour étudier des problèmes techniques particuliers et formuler des recommandations à l'égard de ces derniers".

Le système de groupes de travail peut présenter les avantages suivants qui manquent dans les comités techniques: souplesse, procédure simplifiée et concentration sur des problèmes spécifiques d'intérêt commun pour les Etats Membres du Conseil.

Il est par conséquent proposé, en vue d'améliorer les activités du Conseil, de supprimer les comités techniques, de baser le programme de travail sur des sujets sélectionnés, comme par exemple ceux qui sont mentionnés sous le titre "Développement des pêches dans les pays méditerranéens" de l'ordre du jour de la Neuvième Session du Conseil, et de les faire étudier par des groupes de travail.

Les groupes de travail devraient être souples dans leurs activités et dans le choix de leurs membres; ceux-ci devraient maintenir une relation étroite entre les programmes nationaux et celui du Conseil. Le travail des groupes devrait être coordonné par un coordonnateur technique provenant d'un pays membre du Conseil, par un secrétaire technique de la FAO et par le secrétaire du CGPM. Les secrétaires techniques, faisant partie du personnel du Département des pêches, pourraient établir la liaison entre les groupes de travail et le Département; de cette façon serait assurée l'assistance de la FAO aux groupes de travail et au Conseil.

Les groupes de travail se réuniraient entre les sessions en fonction des crédits disponibles; mais ils travailleraient en grande partie par correspondance. Ils se réuniraient aussi pendant chaque session biennale du Conseil, et leurs activités constitueraient l'élément de base de la session.

La participation des membres des groupes de travail aux réunions hors-session serait financée, selon les cas, soit par la FAO soit par les Etats Membres eux-mêmes. Leur participation aux réunions se tenant pendant les sessions biennales serait à la charge des membres du Conseil.

Des spécialistes étrangers au bassin méditerranéen pourraient être invités à participer aux réunions de travail quand cela apparaîtrait nécessaire.

Les activités des groupes de travail pourraient être efficacement épaulées par des projets régionaux de recherche sur les pêches et sur leur développement, pour la réalisation desquels pourrait être sollicitée l'assistance du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) ainsi que l'a recommandé la Huitième Session du Conseil. (Voir le point 10 de l'ordre du jour annoté de la Neuvième Session).

3. Publications

La réorganisation du Conseil devrait s'accompagner de changements dans les publications du Conseil.

a) Les Débats et Documents techniques du CGPM devraient être remplacés par un Rapport de Session qui comprendrait uniquement:

   (i) Le rapport des débats de la session du CGPM
   (ii) Les rapports des groupes de travail

b) Les documents techniques, qui devraient se rapporter essentiellement aux sujets étudiés par les groupes de travail, seraient publiés dans la série Etudes et Revues. Un numéro d'Etudes et Revues comprendrait un ou plusieurs documents, selon leur longueur, se rapportant à un même sujet.

c) La publication de la nouvelle série Circulaire du CGPM, qui vient de commencer, devrait continuer. Sa parution, qui dépend des informations disponibles, serait par conséquent irrégulière.

d) Le Bulletin d'Information, s'il est maintenu, devrait concentrer ses informations sur des sujets se rapportant directement au bassin méditerranéen, ou aux activités du CGPM. Il devrait conserver un format identique à l'actuel bien que quelques changements mineurs de présentation puissent être souhaitables. Il devrait paraître tous les trois ou quatre mois.

4. Comité de lecture

Le rôle de ce comité serait essentiellement de sélectionner les documents devant être publiés dans la série Etudes et Revues. Ses membres seraient les coordonnateurs et secrétaires techniques des groupes de travail, et le secrétaire du CGPM.

ANNEXE

ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DES COMITES TECHNIQUES 1/

1. Comité de l'exploration 2/

Etudier la capacité productive de la Méditerranée afin de permettre l'utilisation optimum des ressources biologiques de cette mer et d'assurer une production maximum et constante au profit de l'alimentation humaine.

Une telle tâche correspond à ce qu'il est convenu d'appeler la biologie appliquée aux pêches.

2. Comité de la production

Etudier les problèmes relatifs à:

(i) la technique de la pêche (méthodes et engins de pêche);

(ii) la main-d'oeuvre;

(iii) l'administration des pêches;

pour assurer, dans les meilleures conditions possibles, l'exploitation économique des richesses de la mer.

3. Comité de l'utilisation

Etudier les méthodes et procédés permettant de mettre, à l'état frais, conservés ou autrement préparés, les produits de la pêche à la disposition du consommateur.

4. Comité des eaux intérieures

Etudier toutes les questions intéressant la mise en valeur des eaux intérieures et, en particulier, la capacité productrice de ces eaux, les méthodes et les engins de culture et de pêche, l'utilisation des produits et les questions administratives et réglementaires.

5. Comité de l'économie et de la statistique

Etudier les problèmes économiques intéressant la pêche maritime, rassembler et coordonner les statistiques commerciales et biologiques et leur nomenclature, étudier les questions réglementaires.

1/ Débats et documents techniques du CGPM, vol. 5, pages 11 et 12

2/ Appelé Comité des ressources marines, depuis la Sixième Session

ANNEXE E

RESOLUTION GFCM No 1/67

ANNEXE E

RESOLUTION GFCM No 1/67

MODIFICATION DES METHODES DE TRAVAIL DU CGPM

LE CONSEIL

Reconnaissant le besoin urgent d'une action internationale efficace en vue de la mise en valeur des ressources des pêches de la Méditerranée et de leur utilisation rationnelle;

Reconnaissant en outre que son programme de travail trop diversifié et que le manque de précision des responsabilités de ses comités techniques ont gêné, dans le passé, la mise en oeuvre de recherches en commun et de projets de développement répondant à ce besoin;

Ayant pris note du document GFCM/9/67/4F;

Décide de limiter ses activités futures à un nombre sélectionné de projets présentant un intérêt immédiat pour la région et visant à la mise en valeur et à l'utilisation rationnelle des ressources des pêches dans la région, qui seront pris en charge par des groupes de travail avec, si possible, la participation d'une aide internationale.

Les groupes de travail seront composés de spécialistes des Etats Membres parmi lesquels sera choisi un responsable, d'un secrétaire technique de la FAO ou plus et du secrétaire du Conseil;

Décide en outre d'interrompre les activités des comités techniques.

ANNEXE F

COMPOSITION DES GROUPES DE TRAVAIL AD HOC ET DU GROUPE DE REDACTION SUR LA COOPERATION INTERNATIONALE

ANNEXE F
APPENDIX

COMPOSITION DES GROUPES DE TRAVAIL AD HOC ET DU GROUPE DE REDACTION SUR LA COOPERATION INTERNATIONALE

MEMBERSHIP OF AD HOC WORKING PARTIES AND OF THE DRAFTING GROUP ON INTERNATIONAL COOPERATION

1. Statistiques et échantillonnage biologique
Statistics and Biological Sampling

Coordonnateur / Coordinator	Gómez-Larrañeta
Secrétaire / Secretary	Butler
Membres / Members	
Chypre/Cyprus	Demetropoulos
Espagne/Spain	Gómez-Larrañeta
France	Adam (OCDE/OECD)
Israël/Israel	Oren
Italie/Italy	Dellisanti
	Sarà
Malte/Malta	Galea
Monaco	Solamito
Tunisie/Tunisia	Douik
Yougoslavie/Yugoslavia	Basioli (1)
	Mužinić

2. Pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines
Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries

Coordonnateur / Coordinator	Morović
Secrétaire / Secretary	Akyüz
Membres / Members	
Chypre/Cyprus	Demetropoulos
Espagne/Spain	Guinea Guerrero
	Oliver Massuti
France	Charpy
	Laurent
Israël/Israel	Oren
Italie/Italy	Varagnolo
Tunisie/Tunisia	Ktari-Chakroun
Yougoslavie/Yugoslavia	Morović
	Sabioncello

(1) Non membre de la délégation officielle
Not member of the official delegation

3. Ressources marines et exploitation
Marine Resources and Exploitation

Coordonnateur Coordinator	Oren
Secrétaires Secretaries	Akyüz Ruivo
Membres Members	
Chypre/Cyprus	Demetropoulos
Espagne/Spain	Gómez-Larrañeta
	Massuti Oliver
France	Kurc
Israël/Israel	Oren
Italie/Italy	Giannelli
	Sarà
	Scaccini
Malte/Malta	Galea
Yougoslavie/Yugoslavia	Jukić (1)
	Lepetić
	Mužinić
	Soljan (1)
	Zavodnik

4. Utilisation et commercialisation du poisson et des produits de la pêche
Utilization and Marketing of Fish and Fishery Products

Coordonnateur Coordinator	Soudan
Secrétaire Secretary	Kreuzer
Membres Members	
Algérie/Algeria	Dimerdji
Chypre/Cyprus	Porat
France	Soudan
Italie/Italy	Dellisanti
Libye/Libya	El Muttawe
Tunisie/Tunisia	Drisse
Turquie/Turkey	Arisoy
Yougoslavie/Yugoslavia	Arsenijević (1)
	Banjad
	Nemarnik (1)
	Parać (1)
	Tibljaš (1)

(1) Non membre de la délégation officielle
Not member of the official delegation

5. Groupe de rédaction sur la coopération internationale
Drafting Group on International Cooperation

Coordonnateur Coordinator	Furnestin
Secrétaires Secretaries	Ruivo Zenni
Membres Members	
Espagne/Spain	Oliver Massuti
France	Furnestin
Israël/Israel	Oren
Italie/Italy	Morelli Scaccini
Monaco	Solamito
Tunisie/Tunisia	Ktari-Chakroun
Yougoslavie/Yugoslavia	Buljan
Unesco	Steyaert

ANNEXE G

RESPONSABLES DES GROUPES DE TRAVAIL D'INTER-SESSIONS, DU RESEAU DE CHERCHEURS SUR LA SARDINE ET DE LA PREPARATION DU SYMPOSIUM SUR LES RESSOURCES DE PROFONDEUR ET LEUR EXPLOITATION

ANNEXE G

RESPONSABLES DES GROUPES DE TRAVAIL D'INTER-SESSIONS, DU RESEAU DE CHERCHEURS SUR LA SARDINE ET DE LA PREPARATION DU SYMPOSIUM SUR LES RESSOURCES DE PROFONDEUR ET LEUR EXPLOITATION

1. GROUPES DE TRAVAIL D'INTER-SESSIONS

1.1 Groupe de travail sur les statistiques des pêches et l'échantillonnage biologique

Responsable : à désigner
Secrétaires techniques FAO : L. Butler
L. K. Boerema

1.2 Groupe de travail sur la pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines

Responsable : à désigner
Secrétaires techniques FAO : T.V.R. Pillay
M. Mistakidis

1.3 Groupe de travail sur les ressources de scombroidés méditerranéens

Responsable : à désigner
Secrétaire technique FAO : A. Ben Tuvia

1.4 Groupe de travail sur l'évaluation et l'exploitation des ressources démersales

Responsable : à désigner
Secrétaire technique FAO : G.S. Saetersdal

1.5 Groupe de travail sur l'utilisation et la commercialisation du poisson et des produits de la pêche

Responsable : à désigner
Secrétaires techniques FAO : R. Kreuzer
W. Krone

2. RESEAU DE CHERCHEURS SUR LA SARDINE

Coordonnateur : Dr R. Mužinić
Institut d'océanographie et de pêche
B.P. 114
Split - Yougoslavie

Fonctionnaire FAO responsable : E.F. Akyüz

3. PREPARATION DU SYMPOSIUM SUR LES RESSOURCES DE PROFONDEUR DE LA MEDITERRANEE ET LEUR EXPLOITATION

Secrétaires techniques FAO : G.S. Saetersdal
F. Wathne

Secrétaire du symposium : D. Charbonnier

ANNEXE H

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL AD HOC

SUR LES STATISTIQUES ET L'ECHANTILLONNAGE BIOLOGIQUE

ANNEXE H

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL ad hoc SUR LES STATISTIQUES ET L'ECHANTILLONNAGE BIOLOGIQUE

Le groupe de travail ad hoc sur les statistiques et l'échantillonnage biologique, nommé par la Neuvième Session du Conseil général des pêches pour la Méditerranée, s'est réuni les 5 et 6 décembre 1967.

Le groupe de travail ad hoc a étudié le document de travail GFCM/9/67/5F ainsi que des propositions de travaux ultérieurs à réaliser dans le domaine de l'échantillonnage biologique. Il a aussi commencé un travail sur une liste des espèces d'intérêt commercial dans la Méditerranée, basée sur le catalogue Poissons, mollusques et crustacés méditerranéens du Professeur G. Bini, et sur une liste des caractéristiques des bateaux et de leurs engins de pêche.

A la suite de la discussion sur le document de travail GFCM/9/67/5F, il a été décidé d'établir un groupe de travail dont le programme a été axé sur la standardisation et l'amélioration des statistiques dans la zone d'activité du CGPM. Une telle action est en effet essentielle pour faciliter des études régionales ou sous-régionales et la mise en oeuvre de programmes de développement régionaux ou sous-régionaux. Un programme statistique de ce genre devrait prendre en considération la vaste expérience de la FAO, de la Commission internationale des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest (CIPAN), du Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEM) et de la Commission consultative des pêches du Sud-Ouest atlantique (CARPAS) et l'action en cours dans la zone Est de l'Atlantique central.

En ce qui concerne les études d'évaluation, le groupe de travail ad hoc a considéré comme essentiel le rassemblement de statistiques de base standardisées de capture et d'effort, et a mis l'accent sur le fait qu'elles font un besoin absolument urgent. Etant donné que des études d'évaluation vont probablement commencer pour le merlu (Merluccius merluccius), les rougets (Mullus spp.) et la sole (Solea solea), le groupe de travail ad hoc souhaite que les services nationaux de statistiques commencent à recueillir ou à améliorer des statistiques aussi essentielles dès que les formulaires qui vont être préparés par la FAO leur auront été distribués.

Prenant en considération les recommandations et les conclusions du groupe de travail ad hoc sur les ressources marines et l'exploitation, il a été proposé d'adopter une procédure d'échantillonnage standardisée et de la mettre en application, particulièrement en ce qui concerne la composition par taille, et si possible par âge.

Le programme du groupe de travail qui sera appelé"groupe de travail du Conseil général des pêches pour la Méditerranée sur les statistiques des pêches et l'échantillonnage biologique"devrait comporter les points suivants:

1) Définition des limites et des sous-zones de la zone statistique du CGPM, et préparation de cartes faisant autorité pour les besoins statistiques. Ultérieurement, il conviendrait de prendre en considération le besoin de plus petites sous-divisions allant, si possible, jusqu'aux unités de stock, et de définir, si nécessaire, ces sous-divisions.

2) Etablissement de listes générales et abrégées, en anglais, espagnol, français et en d'autres langues de la région, des noms scientifiques et vernaculaires répondant aux besoins statistiques d'espèces d'intérêt commercial dans la zone statistique du CGPM; la Classification statistique internationale standard des animaux et plantes aquatiques élaborée par la FAO, et le catalogue du Professeur G. Bini serviraient de référence pour l'élaboration de ces listes.

3) Examen de diverses méthodes de décomposition de la flotte pour les analyses de capture et d'effort.

4) Etude des méthodes de mesure d'effort qui pourraient être adoptées ou étendues.

5) Etablissement, dans une optique statistique, d'une liste minimum commune des caractéristiques des bateaux destinée aux registres de la flotte, en tenant compte du travail qui est actuellement réalisé par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).

6) Etablissement, dans une optique statistique, d'une liste des engins de pêche, fixes ou autres, tenant compte de celles qu'utilisent la FAO et d'autres organismes internationaux.

7) Etablissement d'une liste de groupement des bateaux, par tonnage et par puissance, tenant compte de celles utilisées par la FAO et d'autres organismes internationaux.

8) Etablissement, dans une optique statistique, d'une liste des méthodes de propulsion tenant compte de celle utilisée par la FAO.

9) Etablissement de critères d'analyse de la main-d'oeuvre, tenant compte des catégories élaborées par la FAO.

10) Etablissement de formulaires communs et d'instructions pour les remplir, tenant compte du système FAO/CIEM/CIPAN/STANA (Statistiques de l'Atlantique Nord) établi pour l'Atlantique Nord.

11) Publication par la FAO, à titre d'essai, de bulletins statistiques pour la Méditerranée dans la série Circulaire des pêches.

12) Examen de la qualité et de la ponctualité de publication des statistiques disponibles.

13) En temps voulu, examen d'autres catégories statistiques, telles celles qui se rapportent à l'industrie de la pêche après le débarquement du poisson.

14) Possibilité d'utilisation des techniques du calcul électronique pour l'organisation et l'utilisation des systèmes d'échantillonnage statistique et biologique.

15) Etude des méthodes d'échantillonnage actuellement pratiquées et des programmes en ce qui concerne les espèces commercialement importantes dans la région, en particulier sardines, thons, merlus, rougets, daurades et soles.

16) Etude de l'adoption d'une procédure d'échantillonnage standardisée pour la zone du CGPM, en tenant compte du Manuel FAO sur les méthodes d'analyse des populations de poissons, et du résumé des méthodes d'échantillonnage pratiquées par d'autres organisations régionales des pêches qui est actuellement en cours de préparation par la FAO.

17) Publication par la FAO, à titre d'essai, d'un annuaire d'échantillonnage du CGPM.

Le groupe de travail ad hoc, comme il a déjà été mentionné, a commencé son travail sur le programme retenu, les domaines choisis étant une liste des caractéristiques des bateaux, y compris leurs engins de pêche, et une liste (dans une optique statistique) des espèces présentant un intérêt commercial dans la Méditerranée.

L'annexe I au présent rapport est une ébauche d'une liste des caractéristiques des bateaux. Le plus bas tonnage jusqu'auquel devrait descendre une telle liste reste encore à déterminer et la classification des bateaux à plusieurs fins est encore sujette à discussion. Une liste préliminaire des espèces a été établie; le groupe de travail devra lui accorder une attention immédiate.

Au vu de ce qui précède, le groupe de travail ad hoc propose que le Conseil approuve ce qui suit:

Le Neuvième Session du Conseil général des pêches pour la Méditerranée

reconnaissant que des statistiques des pêches et d'échantillonnage biologique de capture et de débarquement ponctuelles, exactes et comparables internationalement:

sont essentielles pour les études nationales et régionales d'évaluation de stock,

fournissent une information de base pour l'aménagement et la conservation des ressources des pêches et pour le développement et l'administration du secteur des pêches des économies nationales,

sont nécessaires pour la formulation de programmes de développment régional,

ayant pris note du document de travail GFCM/9/67/5F, du rapport du groupe de travail ad hoc établi pour la durée de la Neuvième Session et des conclusions et recommandations pertinentes du groupe de travail ad hoc sur les ressources marines et l'exploitation,

adopte ce qui suit:

Résolution GFCM No 2/67

Le"groupe de travail du Conseil général des pêches pour la Méditerranée sur les statistiques des pêches et l'échantillonnage biologique"est établi pour mener à bien le programme de travail détaillé dans le rapport ci-dessus, en portant une attention immédiate à

(i) Le définition des limites et des sous-zones de la zone statistique du CGPM, et la préparation de cartes de travail pour les besoins statistiques.

(ii) La préparation de listes générales et abrégées, dans une optique statistique, des noms scientifiques et vernaculaires en anglais, espagnol, français et en d'autres langages locaux, des espèces d'intérêt commercial dans la zone statistique du CGPM.

(iii) L'étude de divers critères de décomposition de la flotte et des engins de pêche, en vue de la classification des renseignements sur la capture et l'effort et de l'analyse de la structure de la flotte.

(iv) L'élaboration de directives pour l'adoption de méthodes et de formulaires de compte-rendus standardisés.

(v) La préparation d'une étude sur les espèces échantillonnées, dans des buts biologique et d'évaluation des stocks, et sur la méthodologie et les systèmes de compte-rendus en usage.

(vi) La publication par la FAO, à titre d'essai, dans sa série Circulaire des pêches, de bulletins statistiques et d'annuaires d'échantillonnage biologique pour la zone méditerranéenne.

Le groupe de travail sera composé d'un petit nombre de statisticiens et de scientifiques des pêches, actifs, venant des Etats Membres du CGPM, agissant à titre personnel et choisis par le Comité exécutif après consultation avec les Etats Membres et la FAO.

Les experts seront choisis de façon à assurer une représentation géographique équilibrée et à ce qu'ils puissent traiter l'ensemble des problèmes soumis au groupe de travail.

Le groupe de travail sera aidé par deux secrétaires techniques fournis par le service intéressé du Département des pêches de la FAO et travaillant en étroite collaboration; un

responsable, choisi parmi les membres du groupe de travail, prendra les mesures nécessaires pour mener à bon terme, avec l'aide des membres du groupe et des secrétaires techniques, le programme mentionné dans le rapport ci-dessus.

Le groupe de travail pourra être complété par des experts supplémentaires désignés par les Etats Membres désireux de participer à son action.

Il commencera ses activités par correspondance et se réunira entre les sessions du Conseil, si cela est nécessaire et si des fonds sont disponibles, en un lieu qui sera déterminé après consultation entre le responsable, le Comité exécutif et le secrétariat du CGPM.

Les dépenses entraînées par la participation à ces réunions d'inter-sessions des experts choisis par le Comité exécutif seront à la charge de la FAO, celles entraînées par la participation des experts supplémentaires étant à celle de leur gouvernement.

Il est demandé aux Etats Membres de faciliter la participation de leurs experts aux réunions du groupe de travail qui se tiendront au cours des sessions biennales du Conseil, en prenant à leur charge les frais de leurs experts qui sont membres de ce groupe ainsi que ceux des experts supplémentaires.

Les membres du groupe de travail rempliront leur charge jusqu'à la Dixième Session du CGPM; le mandat du groupe et sa composition seront alors modifiés en fonction des nécessités.

ANNEXE I

NOTE SUR LES CARACTERISTIQUES DES NAVIRES ET DES ENGINS DE PECHE

I. IDENTIFICATION

Numéro d'immatriculation et port d'attache
Port d'exploitation
Nom du navire
Armateur
Navire de pêche
Navire de transport, etc.

II. CARACTERISTIQUES DU NAVIRE

Longueur hors tout
Largeur
Creux
Tonnage de jauge brute
Année de construction
Modifications et année de ces modifications
Vapeur ou
Moteur ou
Diesel-électrique
Charbon ou
Gas oil ou
Essence
Puissance (en chevaux) du moteur principal et année d'installation
Puissance (en chevaux) des auxiliaires
Nombre de tour d'hélice par minute, hélice à pas fixe ou variable
Capacité des soutes à combustible (m3)
Matériau de construction de la coque

III. ENGINS

Chaluts à plateaux par le côté
Chaluts à plateaux par l'arrière
Sennes tournantes
Filets tournants
Trémails
Tonnaires, madragues
Nasses et casiers
Sennes de plage
Lignes à flotteur (kannizzati)
Chaluts pélagiques
Lignes flottantes
Lignes de fond
Filets maillants fixes
Filets maillants dérivants

IV. CAPACITE DE CALE (m3)

Total:
dont
sans installations
isotherme

réfrigérée mécaniquement
congélation
Viviers à eau de mer
Cuves à huile de poisson
Cuves à huile de foie

V. EQUIPEMENT ELECTRONIQUE

Radio
V.H.F.
Echo sondeur vertical
Echo sondeur horizontal
Radar
Pilote automatique
Sondeur de filet
Enregistreur de tension des funes

VI. EQUIPEMENTS DIVERS

Tambour enrouleur de filets
Power block
Pêche à la lumière
Pêche électrique

VII. EQUIPAGE

ANNEXE I

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL AD HOC SUR LES RESSOURCES MARINES ET L'EXPLOITATION

ANNEXE I

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL AD HOC SUR LES RESSOURCES MARINES ET L'EXPLOITATION

Le groupe de travail ad hoc, nommé par la Neuvième Session du Conseil général des pêches pour la Méditerranée, s'est réuni les 6 et 8 décembre 1967. De nombreux experts de disciplines diverses couvrant l'ensemble du programme de travail ont participé à ces réunions. Les sujets suivants ont été discutés:

1. Clupéoidés
2. Thons
3. Crustacés et mollusques
4. Poissons démersaux, pêche expérimentale et recherche sur les engins de pêche
5. Environnement

1. Clupéoidés

1.1 Les documents techniques suivants ont été passés en revue: GFCM/9/67/TP-2, 5, 6, 7, 20, 21, 25, 27, 30, 33, 46. Le groupe de travail ad hoc, en considérant les documents relatifs aux oeufs et larves des clupéoidés a noté que, malgré le travail intéressant et de haute valeur effectué dans ce domaine, il existait un manque de coordination notable aussi bien dans l'organisation générale du travail de recherche que dans l'utilisation de matériel normalisé d'échantillonnage permettant d'obtenir des informations comparables susceptibles d'être utilisées sur une échelle internationale. Il a été également remarqué que ces études n'étaient pas orientées de façon à fournir des chiffres de capture utilisables pour un travail d'évaluation des stocks.

Ces observations ont conduit le groupe de travail à recommander que, lors de l'organisation et de l'exécution d'études sur les oeufs et les larves, une étroite collaboration s'établisse sur les plans national et international afin de mieux couvrir l'ensemble de la région et que le matériel de prélèvement d'échantillons soit normalisé. L'attention des chercheurs dans ce domaine a été appelée sur le rapport préparé par le groupe de travail CSRO/UNESCO/CIEM (Comité scientifique pour les recherches océaniques/Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture/Conseil international pour l'exploration de la mer) sur les méthodes du zooplancton, qui doit paraître prochainement dans les séries techniques de la Commission océanographique intergouvernementale (COI). Le groupe de travail a suggéré en outre que, dans l'avenir, on porte davantage attention à la recherche orientée vers le rassemblement de données sur les captures, nécessaires pour l'estimation de l'abondance du poisson dans les régions étudiées. Il a aussi recommandé que l'on tire avantage des recherches en mer qui doivent être entreprises sur une large échelle dans le cadre de l'Etude en commun de la Méditerranée (ECM),proposée par la COI,pour promouvoir des études sur les oeufs et les larves de poisson par des méthodes normalisées,et que cette proposition soit portée à l'attention du groupe de coordination scientifique de l'ECM.

1.2 Le groupe de travail ad hoc a étudié en détail les documents de travail GFCM/9/67/WD-A1 et Suppl. I par le Dr. R. Mužinić et GFCM/9/67/WD-A3 par le Dr. Gómez Larrañeta. Il a exprimé aux auteurs son appréciation pour leur excellent travail.

Le groupe de travail ad hoc a considéré que les expériences sur la mortalité due au marquage étaient prometteuses; il a proposé que le Dr. Mužinić continue de telles expériences et qu'il prenne l'initiative de promouvoir des études identiques sur d'autres espèces de sardines méditerranéennes afin de déterminer la mortalité immédiatement consécutive au marquage, avec et sans utilisation d'anesthésiques. Ces travaux pourraient être entrepris sur le terrain ou au laboratoire, mais de préférence des deux manières.

1.3 Le groupe de travail ad hoc, après avoir étudié le document de travail GFCM/9/67/WD-A3 "Unités de stock de la sardine de la Méditerranée occidentale et de l'Adriatique" a été d'accord sur la nécessité d'élaborer un programme international de marquage et a recommandé que les pays membres pratiquant la pêche à la sardine participent à cette expérience qui devrait être coordonnée sur le plan international et réalisée rapidement; chaque pays devrait consacrer environ un mois à ce projet et marquer environ 5.000 poissons.

1.4 Le groupe de travail ad hoc, constatant en outre le mélange des stocks dans l'Adriatique et au large des côtes espagnoles et françaises, a recommandé que les pays exploitant ces eaux collaborent étroitement pour entreprendre les marquages; ceci apporterait plus de clarté sur la structure des stocks de sardines dans la région.

1.5 Au cours des discussions, il a été reconnu que l'utilisation de méthodes rapides pour la mesure de l'abondance des clupéoidés devrait être encouragée. Il a donc été entendu que des détecteurs par ultra-sons devraient être utilisés pour l'estimation de l'abondance du poisson et qu'il serait demandé à la FAO d'apporter son aide en fournissant des manuels et en organisant des cours afin de former des experts méditerranéens; la FAO devrait en plus rechercher quelles sont les possibilités des pays membres, tant en navires qu'en équipements, pour accueillir ces cours et entreprendre ces études; elle est enfin priée d'aider à trouver un appui financier pour le programme de travail.

1.6 Afin de faciliter les échanges d'informations entre les experts s'occupant de recherches sur la sardine dans les pays membres du CGPM et de coordonner les expériences de marquage recommandées, le groupe de travail ad hoc a proposé qu'un réseau de chercheurs sur la sardine soit établi dans la zone du CGPM et que le Dr. R. Mužinić (Yougoslavie) en soit nommé coordonnateur. Le groupe a demandé que dans chaque pays membre du CGPM soit désigné un expert à titre de correspondant et que les noms soient communiqués dès que possible au coordonnateur avec copie au secrétariat du CGPM.

1.7 L'attention du groupe de travail ad hoc a été appelée sur l'utilisation généralisée et les effets néfastes des explosifs dans la pêche aux poissons pélagiques, surtout dans celle de la sardine; le groupe de travail ad hoc a recommandé que le Conseil prie les Etats Membres de prendre des mesures pour arrêter cette pratique destructrice, de faire des essais de pêche avec des moyens dont l'efficacité a été éprouvée ailleurs dans des conditions également difficiles, et de promouvoir la recherche en vue de développer et d'améliorer d'autres méthodes de pêche, notamment celles qui utilisent l'attraction du poisson par la lumière.

2. Thons

Le groupe de travail ad hoc a discuté les documents concernant les recherches sur le thon (GFCM/9/67/TP-38 et 43) et le rapport (GFCM/9/67/WD-A2F) de la réunion du CGPM sur le développement et la coordination de programmes de recherches sur le thon en Méditerranée, qui s'est tenue à Palerme en mai 1967.

2.1 Le groupe de travail ad hoc s'est associé aux propositions sur la collecte des statistiques sur le thon, sur la compilation d'informations relatives à la longueur et le poids, et sur la mesure de l'effort de pêche (GFCM/9/67/WD-A2, Recommandations I et VI, voir annexe J) et a recommandé qu'elles soient adoptées dans la zone du CGPM par les experts du thon dans leur collecte de statistiques sur les prises et l'effort et de statistiques biologiques.

2.2 Les recommandations de la réunion de Palerme qui concernent le développement des programmes de marquage en cours et celles qui tendent à promouvoir des programmes internationaux futurs ont été étudiées. Des rapports présentés par des experts d'Espagne, de France et d'Italie sur les expériences de marquage du thon rouge et du germon dans la Méditerranée du Nord-Ouest ont montré que l'effort de marquage restait trop dispersé et limité pour fournir des informations raisonnablement précises; des moyens matériels et des ressources financières insuffisants gênent d'ailleurs l'avancement des programmes de marquage en cours.

2.3 Des essais de pêche à la senne tournante récemment effectuées au large de Nice (France), ont montré que des prises importantes peuvent être obtenues grâce à cette méthode dont l'utilisation généralisée pourrait aboutir à un accroissement considérable des captures. Il est donc très désirable de recueillir des informations sur l'effort de pêche effectif aussi bien que sur la mortalité totale due à la pêche. Le groupe de travail ad hoc a par conséquent fermement soutenu la résolution de la réunion de Palerme (Recommandation X, voir annexe J) insistant pour que le CGPM prenne "les mesures nécessaires pour trouver des sources financières susceptibles de permettre un programme international de recherche, de pêche et de marquage qui, réalisé sur une vaste échelle en un premier lieu dans la Méditerranée centrale, s'étendrait ensuite au reste de cette mer".

2.4 Le groupe de travail ad hoc a estimé que le programme mentionné ci-dessus pourrait entrer dans le cadre d'un projet régional ou d'une série de projets nationaux du Programme des Nations Unies pour le Développement - Fonds spécial (PNUD - FS) coordonnés par le CGPM et complétés par des programmes bilatéraux d'assistance technique.

2.5 Le groupe de travail ad hoc a soutenu la recommandation de la réunion de Palerme (Recommandation XI, voir annexe J) relative à la tenue d'un séminaire sur la dynamique des populations de poissons mais a noté que les experts spécialisés dans ce domaine de recherche étaient extrêmement rares dans la zone du CGPM. En outre, étant donné que le besoin d'experts qualifiés pour l'évaluation des stocks des poissons démersaux est également pressant, le groupe de travail a recommandé (voir point 4, ci-après) que le CGPM s'adresse à la FAO pour l'organisation, dès que possible, d'un cours régional de formation.

2.6 Pour donner suite au mandat fixé au groupe spécial de travail sur le thon créé lors de la Huitième Session du CGPM, et pour mettre en application les recommandations contenues dans le rapport sur la réunion de Palerme, le groupe de travail ad hoc a recommandé que le CGPM remplace l'ancien groupe spécial de travail sur le thon par un "groupe de travail sur les ressources de scombroidés méditerranéens".

Le mandat du groupe devrait couvrir aussi bien le thon rouge que les autres thonidés d'importance commerciale, y compris la bonite à dos rayé (Sarda sarda) et la thonine (Euthynnus alleteratus).

Ce groupe de travail sera composé d'environ six experts du thon, actifs, venant des Etats Membres du CGPM, agissant à titre personnel et choisis par le Comité exécutif après consultation avec les Etats Membres et la FAO.

Les experts seront choisis de façon à assurer une représentation géographique équilibrée et à ce qu'ils puissent traiter l'ensemble des problèmes soumis au groupe de travail.

Le groupe de travail sera aidé par un secrétaire technique fourni par le service intéressé du Département des pêches de la FAO; un responsable, choisi parmi les membres du groupe de travail, prendra les mesures nécessaires pour mener à bon terme, avec l'aide des membres du groupe et du secrétaire technique, le programme de travail.

Le groupe de travail pourra être complété par des experts supplémentaires désignés par les Etats Membres désireux de participer à son action.

Il commencera ses activités par correspondance et se réunira entre les sessions du Conseil, si cela est nécessaire et si des fonds sont disponibles, en un lieu qui sera déterminé après consultation entre le responsable, le Comité exécutif et le secrétariat du CGPM.

Les dépenses entraînées par la participation à ces réunions d'inter-sessions des experts choisis par le Comité exécutif seront à la charge de la FAO,celles entraînées par la participation des experts supplémentaires étant à celle de leur gouvernement.

Il est demandé aux Etats Membres de faciliter la participation de leurs experts aux réunions du groupe de travail qui se tiendront au cours des sessions biennales du Conseil, en prenant à leur charge les frais de leurs experts qui sont membres de ce groupe ainsi que ceux des experts supplémentaires.

Les membres du groupe de travail rempliront leur charge jusqu'à la Dixième Session du CGPM; le mandat du groupe et sa composition seront alors modifiés en fonction des nécessités.

2.7 Le groupe de travail ad hoc ayant noté que la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM) avait l'intention d'organiser en liaison avec sa future assemblée plénière (Monaco, octobre 1968) un symposium sur les organismes planctoniques (espèces indicatrices) a exprimé l'espoir que ce programme pourrait être élargi et ouvert à des discussions sur les oeufs et les larves des poissons, notamment ceux des scombroidés; il a recommandé que le CGPM approche la Commission pour explorer les possibilités d'inclure la proposition ci-dessus dans son programme de travail pour le symposium.

3. Crustacés et mollusques

Le groupe de travail ad hoc a étudié les documents techniques sur les mollusques (GFCM/9/67/TP-3 et 29) et les crustacés (GFCM/9/67/TP-4 et 17) et a noté la valeur du travail sur l'élimination des épibiontes des huîtres et des moules et a encouragé les travaux ultérieurs sur ce sujet. Il a aussi noté le renouveau d'intérêt pour l'étude de Maja squinado dont la biologie n'est pas encore connue de façon satisfaisante.

4. Espèces démersales, pêche expérimentale et recherche sur les engins de pêche

Le groupe de travail ad hoc a étudié les documents GFCM/9/67/TP-8, 16, 18, 26, 32, 44 et 46 et d'autres documents non codifiés; il a souligné l'intérêt du document "Conditions de travail et de sécurité à bord des navires de pêche en Méditerranée" préparé par M. P. Philibert et s'est référé au document "Etude des ressources halieutiques de la Méditerranée et de la mer Noire" (GFCM/9/67/13F) préparé par la sous-division de la biologie et du milieu marins de la FAO afin d'identifier les stocks qui exigent une attention internationale urgente.

4.1 Il a été noté que, dans certaines zones, bien que la production totale des poissons démersaux soit encore en augmentation grâce à un effort de pêche accru, il existe une preuve manifeste d'une diminution générale de la capture par unité d'effort et une diminution de la composition de taille des espèces capturées. De tels effets se remarquent particulièrement sur le merlu et la sole de l'Adriatique, les rougets de la Méditerranée orientale et sur d'autres stocks lourdement exploités par les flottes de divers pays. Il a été constaté que, dans presque tous les pays méditerranéens, on utilise des chaluts à petites mailles.

Le groupe de travail ad hoc a recommandé que, dans le futur, le Conseil porte une attention particulière à l'évaluation des stocks actuellement exploités, afin de fournir aux pays membres des informations scientifiques sur lesquelles une politique d'utilisation rationnelle et de conservation pourrait être basée. Considérant cependant que les moyens de recherche dans la région peuvent ne pas être suffisants pour permettre la réalisation d'une étude sur toutes les espèces pêchées, le groupe de travail a suggéré que le merlu, la sole, le rouget et la daurade soient l'objet d'une attention spéciale et que commence sur eux un programme d'échantillonnage devant permettre leur évaluation. Reconnaissant en outre le fait que la conservation est une fonction de l'exploitation qui est elle-même une fonction de l'engin et de sa sélectivité, le groupe de travail a proposé qu'un effort soit fait en vue de déterminer le degré de sélection du chalut méditerranéen et d'établir lesquelles de ses structures pourraient être modifiées pour permettre une sélection avantageuse du stock.

Les résultats de ces recherches permettraient d'apporter des modifications aux chaluts actuellement utilisés.

4.2 Les ressources exploitées dans la Méditerranée peuvent cependant avoir dès maintenant atteint leur rendement maximum; il est donc essentiel que soit entreprise l'exploration du talus continental et des grands fonds pour évaluer leur potentiel d'utilisation commerciale. Les résultats de pêches expérimentales en eaux profondes (chalutage, nasses et palangres) ont montré que dans certaines zones et au cours de certaines saisons, on peut réaliser de bonnes captures.

Ayant noté les résultats prometteurs obtenus, le groupe de travail a proposé que le Conseil encourage ses Etats Membres à continuer cette pêche expérimentale et à rendre compte de ses résultats à la Dixième Session du Conseil.

4.3 Au cours de la réunion, plusieurs délégations ont rendu compte de la publication, dans leur pays, de cartes de pêches couvrant divers secteurs de la Méditerranée occidentale. Etant donné la mobilité croissante des flottes de pêche, il serait très utile pour les Etats Membres du CGPM de savoir que ces cartes existent. Il a donc été recommandé que le secrétariat rassemble en un catalogue les cartes de pêche disponibles et le diffuse.

4.4 Le groupe de travail ad hoc a recommandé que le Conseil crée un groupe de travail sur l'évaluation et l'exploitation des ressources démersales pour mener à bien les recommandations ci-dessus.

Ce groupe de travail sera composé d'un petit nombre d'experts des pêches, actifs, venant des Etats Membres du CGPM, agissant à titre personnel et choisis par le Comité exécutif après consultation avec les Etats Membres et la FAO.

Les experts seront choisis de façon à assurer une représentation géographique équilibrée et à ce qu'ils puissent traiter l'ensemble des problèmes soumis au groupe de travail.

Le groupe de travail sera aidé par un secrétaire technique fourni par le service intéressé du Département des pêches de la FAO; un responsable, choisi parmi les membres du groupe de travail, prendra les mesures nécessaires pour mener à bon terme, avec l'aide des membres du groupe et du secrétaire technique, le programme de travail.

Le groupe de travail pourra être complété par des experts supplémentaires désignés par les Etats Membres désireux de participer à son action.

Il commencera ses activités par correspondance et se réunira entre les sessions du Conseil, si cela est nécessaire et si des fonds sont disponibles, en un lieu qui sera déterminé après consultation entre le responsable, le Comité exécutif et le secrétariat du CGPM.

Les dépenses entraînées par la participation à ces réunions d'inter-sessions des experts choisis par le Comité exécutif seront à la charge de la FAO, celles entraînées par la participation des experts supplémentaires étant à celle de leur gouvernement.

Il est demandé aux Etats Membres de faciliter la participation de leurs experts aux réunions du groupe de travail qui se tiendront au cours des sessions biennales du Conseil, en prenant à leur charge les frais de leurs experts qui sont membres de ce groupe ainsi que ceux des experts supplémentaires.

Les membres du groupe de travail rempliront leur charge jusqu'à la Dixième Session du CGPM; le mandat du groupe et sa composition seront alors modifiés en fonction des nécessités.

4.5 Le document "Etude des ressources halieutiques de la Méditerranée et de la mer Noire" (GFCM/9/67/13F) qui se présente actuellement sous forme d'ébauche sera revisé; il constituera le chapitre sur les ressources des pêches de la Méditerranée dans l'étude de la FAO sur le Plan indicatif mondial pour le développement de l'agriculture et il servira à établir le programme de recherches de l'Etude en commun de la Méditerranée proposée par la COI. Des propositions de révision seraient appréciées; elles devraient être adressées à:

M. le Chef de la sous-division de la biologie et du milieu marins
Division des ressources et de l'exploitation des pêches
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italie

5. Milieu

5.1 Le groupe de travail ad hoc a étudié les documents techniques GFCM/9/67/TP-9, 22, 23, 31, 34, 35 et 45 traitant des facteurs biotiques et abiotiques qui affectent la productivité et la capture du poisson, principalement dans l'Adriatique.

5.2 Le groupe de travail ad hoc a noté avec satisfaction l'existence de projets de recherche océanographique bilatéraux ou multilatéraux et s'est félicité de celui de l'Etude en commun de la Méditerranée proposée par la COI; il a recommandé que le Conseil encourage ce projet et accepte l'invitation à coopérer incluse dans le document IOC/V-D.Res.4 (Annexe M).

5.3 Le groupe de travail ad hoc a noté que la pollution marine était un sujet d'inquiétude pour divers pays méditerranéens et a accueilli favorablement le projet de la FAO d'organiser à Rome, en 1969, une Conférence mondiale scientifique et technique sur la pollution marine et ses effets sur les ressources et les opérations de la pêche.

5.4 Le groupe de travail ad hoc a noté l'intérêt que portent quelques Etats Membres à l'amélioration possible du milieu marin par la construction de récifs artificiels avec des épaves solides. Il a noté également que des études sur l'amélioration de l'habitat du poisson par la construction de tels récifs sont incluses dans certaines prévisions du programme biologique international du Conseil international des unions scientifiques (CIUS). L'attention des Etats Membres du CGPM (dont certains travaillent déjà sur les récifs artificiels) est appelée sur cette technique. Le Dr O.H. Oren procède actuellement à la compilation d'une bibliographie sur ce sujet qui sera publiée dans la série Circulaire des pêches de la FAO.

ANNEXE J

RECOMMANDATIONS I, VI, X ET XI DE LA REUNION SUR LE THON (Palerme, mai 1967)

ANNEXE J

RECOMMANDATIONS I, VI, X ET XI DE LA REUNION SUR LE DEVELOPPEMENT ET LA COORDINATION DE PROGRAMMES DE RECHERCHES SUR LE THON EN MEDITERRANEE

Sicile, 22-24 mai 1967

(Extraites du document de travail GFCM/9/67/WD-A2F)

Recommandation I - Lorsque sont recherchées et rassemblées des données représentatives de la production des thonidés, il est essentiel de présenter des statistiques séparées pour chaque espèce et de préciser les dates de capture. En ce qui concerne spécialement le thon rouge (Thunnus thynnus), les données devraient être recueillies séparément pour chacun des trois groupes suivants qui correspondent à des états biologiques du poisson très distincts:

1. De la naissance à la première maturité sexuelle (3 ou 4 ans; poids moyen de 25 à 30 kg)

2. De la première maturité sexuelle (3-4 ans) à l'âge de 7-8 ans (poids moyen de 25-30 à 80 kg)

3. Individus ayant plus de huit ans ou pesant plus de 80 kg

Recommandation VI - Les renseignements (taille, poids) recueillis dans les diverses nations membres du CGPM seront adressés au secrétariat du CGPM qui les transmettra à un membre du groupe de travail, choisi à l'effet d'assurer leur compilation et de soumettre, une fois par an, les données mises en tableaux à l'examen des membres du groupe de travail. Dans le but de faciliter la comparaison entre les résultats obtenus dans la Méditerranée et dans l'Atlantique, les méthodes utilisées par le groupe de travail sur le thon rouge du Conseil permanent international pour l'exploration de la mer seront également utilisées par le compilateur du groupe de travail du CGPM sur les thonidés. En particulier, les mesures de longueur seront compilées dans des groupes n'excédant pas un intervalle de 5 centimètres.

Recommandation X - Les participants à la réunion sur le développement et la coordination de programmes de recherches sur le thon en Méditerranée recommandent avec insistance au CGPM de prendre les mesures nécessaires pour trouver des sources financières susceptibles de permettre un programme international de recherche, de pêche et de marquage qui, réalisé sur une vaste échelle en un premier stade dans la Méditerranée centrale, s'étendrait par la suite au reste de cette mer.

Recommandation XI - Les participants à la réunion sur le développement et la coordination de programmes de recherches sur le thon en Méditerranée recommandent à la FAO de parrainer un centre de perfectionnement sur la "dynamique des populations de poissons".

ANNEXE K

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL AD HOC SUR LA PECHE EN EAUX DOUCES, SAUMATRES ET HYPERSALINES

ANNEXE K

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL ad hoc SUR LA PECHE EN EAUX DOUCES, SAUMATRES ET HYPERSALINES

La Neuvième Session du Conseil général des pêches pour la Méditerranée (CGPM) a créé, pour la durée de la session, un groupe de travail ad hoc sur la pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines. Le groupe de travail ad hoc s'est réuni les 5 et 6 décembre 1967.

Les auteurs de documents de travail qui assistaient à la session ont présenté leurs travaux et le groupe de travail ad hoc a examiné les documents techniques GFCM/9/67/TP-1, 12, 14, 17, 19 et 24 préparés pour la session; il a laissé au Comité de lecture le soin de décider de ceux qui devraient être publiés dans la série Etudes et Revues du CGPM ou dans une autre publication.

Il a été reconnu que l'utilisation des lagunes côtières et des eaux saumâtres et hypersalines pour la pêche et l'élevage des poissons, des mollusques et des crustacés, présentent un intérêt particulier pour la région.

Prenant en considération la recommandation générale adoptée par le Comité exécutif du CGPM (GFCM/9/67/3F) qui a été approuvée par la session plénière, le groupe de travail ad hoc a soumis au Conseil la résolution suivante:

Résolution GFCM No 3/67

Le groupe de travail ad hoc sur la pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines,

reconnaissant que la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures (CECPI) est l'organisme de la FAO le plus qualifié pour s'occuper en Europe des pêches en eaux douces et d'élevage du poisson et

notant que neuf nations membres du CGPM ne sont pas membres de la CECPI mais que leurs pêches intérieures sont influencées par des conditions climatiques et faunistiques différentes de celles qui prévalent en Europe

propose, afin d'éviter le double emploi entre les activités de la CECPI et celles du CGPM dans le domaine des pêches intérieures, de limiter les activités du Conseil aux problèmes de la pêche en eaux saumâtres et hypersalines dans l'ensemble de la région méditerranéenne, et à ceux de la pêche intérieure dans les Etats Membres du CGPM qui ne sont pas membres de la CECPI;

recommande la création d'un groupe de travail du CGPM sur la pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines afin de réaliser un programme de travail tendant à évaluer la situation actuelle de la pêche en eaux saumâtres et hypersalines pour:

- identifier les problèmes exigeant des recherches ultérieures
- promouvoir une action au niveau national ou international afin d'utiliser au maximum les ressources des eaux saumâtres et hypersalines.

Le groupe de travail ad hoc

propose en outre de renforcer la collaboration des deux organismes sur les problèmes d'intérêt commun en faisant assurer au niveau de leurs secrétariats la liaison entre le CGPM et la CECPI,

prie la CECPI d'inviter les Etats Membres du CGPM qui ne sont pas membres de la Commission à se faire représenter par des observateurs aux sessions de la CECPI, de ses sous-commissions, de ses groupes de travail et à ses réunions ad hoc, et de les faire bénéficier de la documentation de la Commission;

ayant en outre examiné la décision prise par le Comité exécutif du CGPM au cours de sa 36ème réunion (Rome, 9 au 11 janvier 1967)

émet le voeu que le Département des pêches de la FAO, qui fournit le secrétariat de la CECPI, fournisse également le secrétariat technique du groupe de travail.

Ses membres ayant été unanimes pour souligner l'importance que revêtent les problèmes de la reproduction artificielle et de l'élevage du poisson, tout spécialement du mulet (Mugil sp.), de la daurade (Sparus sp.) et de la sole (Solea sp.) et ceux de la culture des mollusques en général, le groupe de travail ad hoc

recommande que ces problèmes soient pris en considération par le groupe de travail quand il établira son programme d'activité.

Il a été également entendu que, pour faciliter les activités du groupe de travail sur la pêche en eaux douces, saumâtres et hypersalines, le CGPM devrait, avec l'aide de la FAO, envisager la préparation de l'inventaire suivant:

- organismes, instituts et chercheurs travaillant sur les problèmes des eaux saumâtres et hypersalines dans la Méditerranée
- genre de recherches poursuivies
- type et ampleur de l'aide ou de la collaboration attendue d'autres organismes, instituts ou chercheurs
- type et ampleur de l'aide proposée.

Le groupe de travail sera composé d'un petit nombre d'experts des pêches, spécialisés dans les ressources des eaux saumâtres et hypersalines, actifs, venant des Etats Membres du CGPM, agissant à titre personnel et choisis par le Comité exécutif après consultation avec les Etats Membres et la FAO.

Les experts seront choisis de façon à assurer une représentation géographique équilibrée et à ce qu'ils puissent traiter l'ensemble des problèmes soumis au groupe de travail.

Le groupe de travail sera aidé par un secrétariat technique fourni par le service intéressé du Département des pêches de la FAO; un responsable, choisi parmi les membres du groupe de travail, prendra les mesures nécessaires pour mener à bon terme, avec l'aide des membres du groupe et du secrétariat technique, le programme mentionné dans le rapport ci-dessus.

Le groupe de travail pourra être complété par des experts supplémentaires désignés par les Etats Membres désireux de participer à son action.

Il commencera ses activités par correspondance et se réunira entre les sessions du Conseil, si cela est nécessaire et si des fonds sont disponibles, en un lieu qui sera déterminé après consultation entre le responsable, le Comité exécutif et le secrétariat du CGPM. Etant donné qu'Israël poursuit des recherches couronnées de succès sur l'élevage artificiel du poisson dans les eaux saumâtres, le Dr O.H. Oren a suggéré que la première réunion du groupe de travail se tienne dans l'une des stations de recherche de ce pays.

Les dépenses entraînées par la participation à ces réunions d'inter-sessions des experts choisis par le Comité exécutif seront à la charge de la FAO, celles entraînées par la participation des experts supplémentaires étant à celle de leur gouvernement.

Il est demandé aux Etats Membres de faciliter la participation de leurs experts aux réunions du groupe de travail qui se tiendront au cours des sessions biennales du Conseil, en prenant à leur charge les frais de leurs experts qui sont membres de ce groupe ainsi que ceux des experts supplémentaires.

Les membres du groupe de travail rempliront leur charge jusqu'à la Dixième Session du CGPM; le mandat du groupe et sa composition seront alors modifiés en fonction des nécessités.

ANNEXE L

RAPPORT DU GROUPE DE REDACTION SUR LA COOPERATION INTERNATIONALE

ANNEXE L

RAPPORT DU GROUPE DE REDACTION SUR LA COOPERATION INTERNATIONALE

Résolution GFCM No 4/67

sur la collaboration et la coopération entre le CGPM et les organisations internationales s'intéressant au développement des sciences marines et de la pêche dans la Méditerranée

Le Conseil général des pêches pour la Méditerranée (CGPM)

Considérant que l'exploitation et la conservation rationnelles des ressources vivantes de la mer Méditerranée bénéficieraient d'une meilleure collaboration entre les organisations internationales s'intéressant au développement des sciences marines et de la pêche dans la région,

Etant persuadé que cette collaboration contribuerait à éviter des duplications d'efforts et permettrait une utilisation plus efficace de l'expertise et des moyens existant dans les Etats Membres,

Prenant note avec grand intérêt des propositions contenues dans la recommandation IOC/V-D. Res.4 de la Commission océanographique intergouvernementale (COI) concernant l'étude en commun de la Méditerranée,

Estimant que cette étude représente un élément nouveau et positif allant dans le sens de cette plus ample coopération souhaitée,

Reconnaissant que les conditions actuelles favorisent une rationalisation des formes de travail et une collaboration efficace en particulier entre le CGPM et la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM),

1) Propose de relancer et d'améliorer les projets de coopération avec la CIESM et

recommande au Comité exécutif et au secrétariat de se mettre en rapport avec la Commission et son secrétariat, en vue de prendre part aux journées d'études prévues la veille et l'avant-veille de la prochaine assemblée plénière de la CIESM à Monaco (octobre 1968).

Ces journées, qui porteront sur la planctonologie (planctons indicateurs) en rapport avec l'environnement, et qui seront organisées par le Comité du plancton avec la participation des Comités de l'océanographie physique, des poissons pélagiques et du benthos, intéressent vivement le CGPM. Celui-ci y trouverait un supplément d'intérêt si le programme scientifique de ces journées pouvait être élargi à l'étude des oeufs et des larves de poissons, en particulier des thonidés, ainsi qu'à leurs rapports avec le milieu. Ainsi complété, ce programme contribuerait à une meilleure connaissance, à la fois des problèmes scientifiques et des applications pratiques qui concernent l'un et l'autre des deux organismes de recherche méditerranéenne. La participation du CGPM à cette importante réunion, participation qui pourrait être accompagnée, si nécessaire, d'une aide technique, serait une forme immédiate, limitée mais féconde, de coopération.

Le Conseil considère que le présent mandat doit conduire, dans une deuxième phase, le Comité exécutif et le secrétariat à envisager d'autres formes de collaboration plus étendues et efficaces et à engager dans cet esprit des démarches auprès de la Commission.

2) Décide d'apporter son soutien à l'étude en commun de la Méditerranée proposée par la Commission océanographique intergouvernementale (COI), cette étude ayant une grande valeur scientifique et pratique.

Accepte l'invitation de la COI à désigner des experts au groupe international commun de coordination scientifique, qui doit comprendre également des experts de la COI et de la CIESM. Ces experts agiront à titre personnel et les pays participant les désigneront par l'intermédiaire des trois organisations (COI, CIESM, CGPM). Le Comité exécutif devra porter cette décision à la connaissance de chaque Etat Membre en lui demandant de notifier au secrétariat, aussi rapidement que possible, le nom de l'expert qu'il propose comme représentant du CGPM au sein du groupe international mixte COI/CIESM/CGPM de coordination scientifique.

Compte tenu du besoin d'assurer, au sein de ce groupe, une représentation équilibrée des diverses disciplines scientifiques envisagées pour l'étude en commun, et de traduire d'une façon appropriée les problèmes intéressant le CGPM, les Etats Membres sont invités à désigner des experts activement engagés dans les recherches sur la biologie ou l'océanographie des pêches, plus précisément sur les rapports entre les organismes marins et le milieu (écologistes des pêches).

Le Comité exécutif, en consultation avec le secrétariat, désignera ultérieurement parmi ces mêmes experts, un coordonnateur international adjoint chargé des aspects halieutiques de l'étude en commun.

Décide également de désigner le secrétaire du CGPM comme représentant du secrétariat au groupe de coordination technique prévu dans la recommandation de l'IOC (IOC/V-D.Res.4) et de demander à la FAO de désigner en outre le directeur de la Division des ressources et de l'exploitation de son Département des pêches.

3) Prend note avec satisfaction des activités de l'Association méditerranéenne de biologie marine et d'océanologie (MAMBO) dans le domaine de la formation d'experts en sciences marines et de son offre de coopération avec le Conseil et les pays membres.

Il reconnaît l'utilité des cours d'enseignement organisés par la MAMBO et souhaite que ces activités bénéficient de l'aide nationale et internationale nécessaire.

4) Prend note avec intérêt du programme de travail du Centre méditerranéen de triage marin (MMSC) de Salammbô (Tunisie) et des services qui pourront être mis par le MMSC à la disposition des chercheurs et des institutions s'occupant d'investigations marines dans la mer Méditerranée. Il demande au secrétariat d'informer les Etats Membres de cette offre de collaboration.

ANNEXE M

DOCUMENT IOC/V-D.Res.4

ANNEXE M

DOCUMENT IOC/V-D.RES.4

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

COMMISSION OCEANOGRAPHIQUE INTERGOUVERNEMENTALE

Cinquième Session
Unesco, Paris, 19-28 octobre 1967

ETUDE EN COMMUN DE LA MEDITERRANEE

La Commission océanographique intergouvernementale,

Considérant les résultats de l'enquête menée par le Secrétariat auprès des membres de la COI sur la proposition tendant à organiser une étude en commun de la Méditerranée,

Ayant étudié les recommandations 7.12, 7.13 et 7.14 du Bureau de la COI,

Tenant compte du cadre scientifique de cette étude présenté par la Délégation de l'URSS au cours de la Cinquième Session de la Commission,

Décide d'adopter l'étude en commun de la Méditerranée comme programme officiel de la COI, à exécuter conjointement avec la CIESM et le CGPM à partir de 1969;

Recommande que le programme scientifique de l'expédition, établi initialement par les experts réunis à Split (Yougoslavie) en 1965 fasse l'objet d'une élaboration plus poussée au cours des réunions scientifiques suivantes qui doivent se tenir dans la région;

a) 9ème Session du CGPM, 4-9 décembre 1967;

b) Colloque international sur la géologie et la géophysique du bassin méditerranéen, Villefranche-sur-mer (France), septembre 1968;

c) Journée internationale des indicateurs planctoniques, Monaco, octobre 1968;

d) Assemblée générale de la CIESM, Monaco, octobre 1968;

Invite le SCOR et le CCRRM ainsi que l'Union internationale des sciences géologiques à participer activement à l'élaboration du programme scientifique de cette étude,

Recommande la création d'un Groupe de coordination technique composé de représentants des Secrétariats de la COI, de la CIESM et du CGPM;

Invite la CIESM et le CGPM à désigner leurs représentants au Groupe de coordination technique susmentionné;

Recommande la création d'un Groupe international commun COI/CIESM/CGPM de coordination scientifique, composé d'experts qui agiront à titre personnel et que les pays participants désigneront par l'intermédiaire de l'une ou l'autre de ces trois organisations;

IOC/V-D.Res.4

Invite la CIESM à désigner parmi lesdits experts un coordonnateur international de l'étude en commun;

Invite le CGPM à désigner parmi les mêmes experts un coordonnateur international adjoint chargé des aspects halieutiques de l'étude en commun;

Invite l'Unesco, la FAO et la CIESM à prévoir une aide appropriée en vue de l'exécution de l'étude en commun de la Méditerranée.

ANNEXE N

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL AD HOC SUR L'UTILISATION ET LA COMMERCIALISATION DU POISSON ET DES PRODUITS DE LA PECHE

ANNEXE N

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL ad hoc SUR L'UTILISATION ET LA COMMERCIALISATION DU POISSON ET DES PRODUITS DE LA PECHE

La Neuvième Session du Conseil général des pêches pour la Méditerranée (CGPM) a créé, pour la durée de la session, un groupe de travail ad hoc sur l'utilisation et la commercialisation du poisson et des produits de la pêche. Le groupe de travail ad hoc s'est réuni les 6, 7 et 8 décembre 1967.

Le groupe de travail ad hoc a examiné les documents techniques GFCM/9/67/TP-10, 36, 37, 39 et 40 et quelques documents non codifiés préparés pour la Neuvième Session du CGPM, ainsi qu'un rapport sur les problèmes spécifiques de la congélation du poisson résumant les sujets discutés à la Conférence technique de la FAO sur la congélation et l'irradiation du poisson qui s'est tenue à Madrid en septembre 1967.

Le groupe de travail ad hoc a insisté sur les faits suivants: la plupart des données techniques que l'on possède sur l'utilisation du poisson se rapportent à la morue et autres espèces des eaux froides tandis que des informations sur le poisson des eaux chaudes manquent presque complètement; des données sur les coûts n'existent pas; des études plus nombreuses sur les réactions des consommateurs vis-à-vis de nouveaux produits de la pêche sont nécessaires.

Le groupe de travail ad hoc a noté que la plupart des pays de la région ont un besoin urgent d'informations et de données techniques et économiques sur la manipulation du poisson dans les conditions de la pêche en Méditerranée, sur la distribution du poisson frais et congelé et sur le développement de la commercialisation à l'intérieur. Il est essentiel d'obtenir des renseignements et des données dans ce domaine pour planifier et organiser l'ensemble de la production et de la distribution (apports, installations de traitement et de vente). Ces renseignements permettront en outre de préparer les codes de pratique et les règlements et lois qui concernent la manipulation, le traitement et la commercialisation du poisson.

Quelques délégués ont, d'autre part, exprimé le sentiment que les techniques du fumage de l'anguille, de la carpe et du mulet, qui peuvent présenter un grand intérêt pour certains pays méditerranéens, devraient être étudiées.

Le groupe de travail ad hoc a considéré que le CGPM est le meilleur instrument pour collecter ce genre d'informations. En conséquence, il a adopté la résolution ci-dessous qui est soumise à l'approbation du Conseil:

Résolution GFCM No 5/67

Le groupe de travail du Conseil général des pêches pour la Méditerranée sur l'utilisation et la commercialisation du poisson et des produits de la pêche est créé pour mener à bien le programme de travail esquissé dans le rapport ci-dessus, en donnant la priorité:

(i) Aux études, qui devront être réalisées dans les différents Etats Membres avant la Dixième Session du Conseil, sur les méthodes de manipulation et de conservation du poisson à bord des petits bateaux de pêche, entre sa capture et son débarquement.

Ces études viseront à fournir des données techniques et économiques comparatives sur la conservation du poisson en glace et en eau de mer réfrigérée.

(ii) A la recherche et à la compilation de renseignements, d'ici à la Dixième Session du CGPM, sur:

a) Les moyens facilitant la distribution du poisson frais et du poisson congelé dans les pays méditerranéens

b) Leur coût de distribution dans cette zone

c) Les règlements et lois concernant leur distribution dans les Etats Membres

(iii) Aux études sur les habitudes des consommateurs et sur leurs réactions vis-à-vis de nouveaux produits de la pêche.

(iv) A une étude sur les techniques de fumage de l'anguille, de la carpe et du mulet, utilisées dans divers pays.

(v) A la préparation d'une liste des instituts et laboratoires des Etats Membres qui s'occupent de la technologie du poisson ou de son économie.

Le groupe de travail sera composé d'un petit nombre d'experts en technologie du poisson et des produits de la pêche et en économie du marché, venant des Etats Membres du CGPM, agissant à titre personnel et choisis par le Comité exécutif après consultation avec les Etats Membres et la FAO.

Les experts seront choisis de façon à assurer une représentation géographique équilibrée et à ce qu'ils puissent traiter l'ensemble des problèmes soumis au groupe de travail.

Le groupe de travail sera aidé par deux secrétaires techniques fournis par le service intéressé du Département des pêches de la FAO et travaillant en étroite collaboration; un responsable, choisi parmi les membres du groupe de travail, prendra les mesures nécessaires pour mener à bon terme, avec l'aide des membres du groupe et des secrétaires techniques, le programme mentionné dans le rapport ci-dessus.

Le groupe de travail pourra être complété par des experts supplémentaires désignés par les Etats Membres désireux de participer à son action.

Il commencera ses activités par correspondance et se réunira entre les sessions du Conseil, si cela est nécessaire et si des fonds sont disponibles, en un lieu qui sera déterminé après consultation entre le responsable, le Comité exécutif et le secrétariat du CGPM.

Les dépenses entraînées par la participation à ces réunions d'inter-sessions des experts choisis par le Comité exécutif seront à la charge de la FAO, celles entraînées par la participation des experts supplémentaires étant à celle de leur gouvernement.

Il est demandé aux Etats Membres de faciliter la participation de leurs experts aux réunions du groupe de travail qui se tiendront au cours des sessions biennales du Conseil, en prenant à leur charge les frais de leurs experts qui sont membres de ce groupe ainsi que ceux des experts supplémentaires.

Les membres du groupe de travail rempliront leur charge jusqu'à la Dixième Session du CGPM; le mandat du groupe et sa composition seront alors modifiés en fonction des nécessités.

ANNEXE O

INITIALES ET TITRES
UTILISES DANS LE RAPPORT

ANNEXE O

INITIALES ET TITRES UTILISES DANS LE RAPPORT

AIEA	Agence internationale de l'énergie atomique
MAMBO	Association méditerranéenne de biologie marine et d'océanologie
MMSC	Centre méditerranéen de triage marin
CCRRM	Comité consultatif de la recherche sur les ressources de la mer
CSRO	Comité scientifique pour les recherches océaniques
CARPAS	Commission consultative des pêches du sud-ouest atlantique
CECPI	Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures
CIESM	Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée
CIPAN	Commission internationale des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest
COI	Commission océanographique intergouvernementale
CGPM	Conseil général des pêches pour la Méditerranée
CIEM	Conseil international pour l'exploration de la mer
CIUS	Conseil international des unions scientifiques
ECM	Etude en commun de la Méditerranée
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
FAO	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
UNESCO	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
PNUD	Programme des Nations Unies pour le Développement
STANA	Statistiques de l'Atlantique Nord
UISG	Union internationale des sciences géologiques

REPORT OF THE NINTH SESSION OF THE GFCM

PART TWO - ENGLISH VERSION

CONTENTS

Page

List of GFCM Member Nations 7

Part One - French version 9

Part Two - English version 103

Introduction 107

Structure and methods of work of the GFCM 107

Fishery statistics 108

Resource assessment and management, environmental research, exploitation 108

Cooperation with other international bodies in the Mediterranean and the Black Sea 109

Utilization and marketing of fish and fishery products 109

Regional or subregional plans for fisheries development 110

Election of officers 110

Date and place of Tenth Session 110

Appendixes:

A List of participants 111

B Addresses at the opening session 113

C Annotated Agenda 121

D Document GFCM/9/67/4E on structure and methods of work of the GFCM 125

E Resolution GFCM No 1/67 131

F Membership of ad hoc working parties and of the Drafting Group on International Cooperation 135

G Persons responsible for the intersessional working parties, the network of sardine workers and the preparation of the symposium 137

H Report of the ad hoc Working Party on Statistics and Biological Sampling 141

I Report of the ad hoc Working Party on Marine Resources and Exploitation 149

J Recommendations I, VI, X and XI of the Tuna Meeting (Palermo, May 1967) 157

		Page
K	Report of the ad hoc Working Party on Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries	161
L	Report of the Drafting Group on International Cooperation	165
M	Document IOC/V-D.Res.4	169
N	Report of the ad hoc Working Party on the Utilization and Marketing of Fish and Fishery Products	173
O	Initials and titles used in the report	177

INTRODUCTION

1. The General Fisheries Council for the Mediterranean (GFCM) held its Ninth Session from 4 to 9 December 1967 at the Hotel Marjan, Split, Yugoslavia, under the Chairmanship of Dr. R. Cusmai. The session was attended by representatives of 13 Member Nations of the Council and observers from nine international organizations. A list of participants is given in Appendix A.

2. At the Opening Session addresses were delivered by Mr. Vlado Juričić, Deputy Minister for Economic Affairs of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia; Mr. Jakša Miličić, Mayor of Split, and Mr. Roy I. Jackson, Assistant Director-General (Fisheries) of FAO, the texts of which will be found in Appendix B.

3. The Council adopted the Agenda shown in Appendix C.

4. Seven plenary meetings were held during the session, during which the following ad hoc working parties were established: (1) statistics and biological sampling; (2) freshwater, brackish and hypersaline fisheries; (3) marine resources and exploitation; (4) utilization and marketing of fish and fishery products. A drafting group on international cooperation was also established. Several meetings were held by each of the working parties and the drafting group.

5. The ad hoc working parties recommended the establishment of five intersessional working parties to report to the Tenth Session of the GFCM on matters of highest priority. These five working parties, listed in Appendix G, are:

- Working Party on Fishery Statistics and Biological Sampling
- Working Party on Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries
- Working Party on Mediterranean Scombroid Resources
- Working Party on Demersal Resources Appraisal and Exploitation
- Working Party on the Utilization and Marketing of Fish and Fishery Products

The Council requested that their membership be completed as soon as possible.

Members of the working parties, who will serve in their personal capacity, will be selected by the Executive Committee after consultation with member countries and FAO.

It was also decided to establish a network of GFCM sardine workers.

6. The plenary meetings made initial reviews of the substantive items of the agenda. The structure and methods of work of the Council were considered during the first plenary meeting.

STRUCTURE AND METHODS OF WORK OF THE GFCM

7. The Council had before it Secretariat Document GFCM/9/67/4E containing suggestions for the reorientation and strengthening of its activities. The document, reproduced in Appendix D, which was prepared in close consultation with the Executive Committee of the Council, contained the following proposals:

- the abolition of the existing technical committees (exploration, production, utilization, inland waters, economics and statistics);

- the establishment of a program of work based on subjects selected according to priorities;

- the setting up of working parties to study these matters;

- the discontinuation of publication of the Information Bulletin and the maintenance of the recently established GFCM Circular.

8. During the debate on these proposals, the opinion was expressed that, although valid in themselves, these suggestions should have been accompanied by a more critical analysis of the methods of work of the GFCM. The Executive Committee was invited to appraise results obtained from the new structure during the intersessional period and to report thereon at the Tenth Session.
Resolution GFCM No 1/67, "Changes in methods of work of the GFCM", contained in paper GFCM/9/67/8E (See Appendix E), was then unanimously adopted.

9. The documents prepared for the session were reviewed by the ad hoc working parties and selected by the Editorial Board, composed of the Convenors and Technical Secretaries of the ad hoc working parties and of the Secretary of the GFCM, for publication in Studies and Reviews or in other appropriate series. The Council, while expressing its congratulations to the authors, emphasized the need for limiting the subjects of future technical papers to problems suggested by the intersessional working parties.

FISHERY STATISTICS

10. The Council considered document GFCM/9/67/5E containing the results of a survey of the fisheries statistical services of some Member Nations, prepared by the FAO Department of Fisheries, and noted with satisfaction the progress already made on this subject. The lack of information in the report on the one hand on the possible use of computers for data processing and analysis and on the other on freshwater fisheries was pointed out. The second matter, of great relevance for the assessment of yields of freshwater bodies, was thought to fall within the competence of the European Inland Fisheries Advisory Commission (EIFAC) which should accordingly be consulted. After initial discussion of this item, the Council established for the duration of the session the ad hoc Working Party on Statistics and Biological Sampling. The working party submitted a report and a resolution which were adopted by the Council (Appendix H).

RESOURCE ASSESSMENT AND MANAGEMENT, ENVIRONMENTAL RESEARCH, EXPLOITATION

11. The subject was introduced by the Secretariat with considerable background information to illustrate that the agenda items were selected in order to focus the attention of the Council on the needs for conducting research on fish stocks which require immediate attention. At present many of these stocks are being heavily exploited, therefore there is a great need for providing Member Nations with adequate scientific information, based on which the rational exploitation and management of these could be undertaken, particularly in the case of the stocks which are being fished internationally. The Council was invited to identify those stocks that require urgent international attention and to promote and coordinate both the collection and the analysis of data for assessment purposes. The importance of exploring and appraising the untapped or under-exploited resources which may exist in the area, particularly on the continental slope and in the deep sea, was emphasized, as well as the need for developing appropriate gear capable of exploiting resources at that depth. Advantage should be taken of the discussions on the item dealing with the problems of environmental research to draw guidelines for the preparation of the Council's comments on the scientific program of the proposed Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) Cooperative Study of the Mediterranean Sea.

12. The delegate of Spain made a proposal for the organization of a symposium to be held before the Tenth Session of the Council. Deep fishing in the Mediterranean is becoming increasingly important. The present knowledge of this subject however, in most cases, is on an experimental and local basis. On the other hand, the characteristics of such exploitation require a modification of the fishing gear and fishing methods at present in use.

It would be desirable to have a general review of the problem and to evaluate the potential resources. The Council decided that a symposium dealing with depth resources and exploitation in the Mediterranean should be held during the two days preceding the Tenth Session of the GFCM.

This symposium would give the experts an opportunity of exchanging their views on technology, biology and ecology in this field; it would therefore be of great interest for the member countries.

13. After discussion of the item, the Council established for the duration of the session the ad hoc Working Party on Marine Resources and Exploitation. An ad hoc Working Party on Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries was also established. The Working Parties submitted reports and resolutions which were adopted by the Council (Appendixes I and K).

COOPERATION WITH OTHER INTERNATIONAL BODIES IN THE MEDITERRANEAN AND THE BLACK SEA

14. The Council was given a review by the Assistant Director-General (Fisheries) of FAO of the present situation regarding collaboration with other competent international organizations existing in the Mediterranean area (Documents GFCM/9/67/11E, 9/67/15E and 9/67/16E). Mention was made of the sincere efforts at collaboration made in the past, which failed in their objectives, between the Council and the International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea (ICSEM). Present circumstances justified consultation between these two bodies, with the purpose of identifying areas in which collaboration would be useful, and ways and means should be found to implement this, the Council agreed.

15. Then followed a debate concerning the kind of joint activities in which the Council and the Commission might participate, thus ensuring effective collaboration. The Council was informed of the recent practice established by the Commission to hold "workshops" on specific subjects during the two days preceding its biennial plenary assemblies. It was agreed that the Council should participate in those workshops of interest to its work. The Council considered that the workshop entitled the "International Day of Plankton Indicators" , to be convened in 1968 by the Commission, provided a real opportunity for collaboration.

16. The Council was informed by the Assistant Director-General (Fisheries) of FAO of document GFCM/9/67/16E and by the observer from the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and a vice-chairman of IOC about the objectives and scope of the "Cooperative Investigations in the Mediterranean", an official program of the IOC to be undertaken jointly with ICSEM and GFCM. It agreed to give support and to cooperate in that study and to promote participation of member countries.

17. After discussion of this item, the Council established for the duration of the session a Drafting Group on International Cooperation. The drafting group submitted a resolution which was adopted by the Council (Appendix L).

UTILIZATION AND MARKETING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS

18. The Council heard a review on problems of freezing fish, marketing and promotion of frozen fishery products and irradiation of fish by the FAO Secretariat and the observer of the International Atomic Energy Agency (IAEA) in the light of the results of the FAO Technical Conference on the Freezing and Irradiation of Fish. This conference was organized jointly with the International Institute of Refrigeration and the IAEA in Madrid from 4 to 8 September 1967. The Council established for the duration of the session an ad hoc Working Party on the Utilization and Marketing of Fish and Fishery Products. The working party submitted a report and a resolution which were adopted by the Council (Appendix N).

REGIONAL OR SUBREGIONAL PLANS FOR FISHERIES DEVELOPMENT

19. The Council noted that the recommendations on fisheries development projects in the region approved during the previous session (Recommendation GFCM 1/65) had not been implemented. Member Nations had failed to supply the Executive Committee with suitable proposals for regional and subregional projects which could be carried out with the assistance of international aid programs such as the Special Fund of the United Nations Development Program (UNDP). It was recognized that individual countries lacked the information necessary to identify areas requiring regional studies and it was agreed that such identification should be done by the intersessional working parties. The working parties could recommend selected projects to the Executive Committee which would then consult Member Nations.

20. The attention of the Council was drawn to the fact that, although many members of the Council had benefitted from one of the programs of UNDP, Technical Assistance, they had not yet taken advantage of Special Fund projects. The scope of the two types of assistance was considered in the light of the needs of the countries. It was agreed that projects of Technical Assistance are of a short term type and concerned with specific projects, while Special Fund projects, as described in document GFCM/9/67/7E, are primarily concerned with preinvestment surveys leading to greater public and private investment in fishery development. Such Special Fund projects frequently involved strengthening of training and creation of research and development institutes on a country or regional basis.
Members of the Council stressed that in many cases fisheries development was inhibited by lack of a sufficient number of adequately trained staff members and urged that more assistance be provided in the form of fellowships and training centers from any available source of funds.

21. It was recognized that the GFCM could play the role of coordinator of UNDP regional projects in the Mediterranean even though a small minority of its members might not qualify for UNDP assistance on a national basis. The Council noted that the Fourteenth Session of the FAO Conference recognized that many of the international bodies lacked the financial and staff resources to put into effect large-scale ocean fisheries research, particularly as in many cases their membership consisted very largely of developing countries. The Council supported the views of the Conference that the various multilateral funding agencies, includi the UNDP, should support research and development activities sponsored by regional fishery bodies and directed towards increased exploitation of resources of fish and their more efficient utilization and effective management. It endorsed the Conference recommendation that the FAO Committee on Fisheries undertake a more detailed study with a view to formulating recommendations in this regard.

ELECTION OF OFFICERS

22. The Council re-elected Mr. Raffaele CUSMAI (Italy) as Chairman; it elected Mr. Miguel OLIVER MASSUTI (Spain) as First Vice-Chairman and Mrs. Founoun KTARI-CHAKROUN (Tunisia) as Second Vice-Chairman.

DATE AND PLACE OF TENTH SESSION

23. The Tenth Session of the Council will take place in Rome, at FAO Headquarters, tentatively at the beginning of December 1969.

APPENDIX A

LIST OF PARTICIPANTS

(See page 19)

APPENDIX B

ADDRESSES AT THE OPENING SESSION

APPENDIX B (1)

ADDRESS AT OPENING SESSION

4 December 1967

by

Mr. Vlado Juričić

Deputy Minister for Economic Affairs of the

Socialist Federal Republic of Yugoslavia

Mr. Chairman, Mr. Representative of FAO,
Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

It gives me great pleasure to greet you on behalf of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and welcome you here. I would also like to express thanks to FAO for accepting our Government's proposal that the Ninth Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean be held at Split. I hope that your stay in this ancient city of ours will be most pleasant.

The problems to be discussed at this session are also very important to our country. Since earliest history, fisheries have been an important factor in the life of our people, especially on this coast. The lack of fertile land, particularly on our many islands, has forced our people to turn to the sea, as was probably the case for other Mediterranean people as well. In the past 20 years, our country has made great efforts to develop the economy of this area, creating industries and promoting tourism. This has increased employment and production and raised the standard of living. Nevertheless it is necessary to continue work on the development of fisheries which is still a major branch of the economy in this region.

The problems of all Mediterranean countries are very similar. As is well known, in most of them there is a shortage of animal proteins - a situation that may be expected to become more acute in the future as a consequence of the rapid growth of the population now occurring in this area. The need to work marine resources more fully is therefore a problem common to all Mediterranean countries. FAO deserves much credit for having founded this regional organization which, since its establishment, has fully understood the need of these countries to develop their fishing industry and has already achieved significant results.

The documents presented at this session show that, in addition to special problems, the Mediterranean shares many problems with the world's other seas. These common problems are particularly apparent at the stage of utilization of marine resources to provide food for human beings. Although the Mediterranean is one of the low-productivity seas, it nevertheless possesses large areas that have not yet been exploited. We believe that their exploration and subsequent exploitation would greatly contribute to the further development of Mediterranean fisheries.

In the light of these urgent needs, the Council has proposed the following special item for the Agenda of this session: "Needs for regional or sub-regional plans for fisheries development".

Since FAO is primarily a technical organization whose competence lies in the scientific and technical fields, we feel it can and should play an important role in the stimulation and advancement of biological, technological and economic research for the rational utilization

of ichtyological resources.

Yugoslavia has taken an active part in the work of the GFCM since its inception, its experts contributing many papers to its sessions, helping in the preparation of various technical documents, offering suggestions etc. It is ready to continue to collaborate effectively and offer its support for any action aimed at improvement of fisheries in the Mediterranean.

On behalf of my Government, whose guests you are on this occasion, allow me to wish you every success in your work so that it may be of the greatest benefit possible to the Mediterranean region as a whole.

APPENDIX B (2)

ADDRESS AT OPENING SESSION

4 December 1967

by

Mr. Jakša Milićić

Mayor of Split

Mr. Chairman, Mr. Representative of FAO,
Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

I am honored and pleased to have this opportunity, on behalf of the city of Split, to welcome all of you who are attending the Ninth Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean of FAO, and to extend wishes for every success in your work.

Although Split has frequently had occasion to act as host to many important assemblies, we have not so often been able to extend hospitality to such a distinguished meeting of eminent representatives of the Mediterranean countries and delegates of various international agencies and Yugoslav institutions. We are therefore very thankful to the General Fisheries Council for the Mediterranean, to FAO and to the Government of Yugoslavia for having chosen Split as the place for this meeting.

Your discussions and your studies of the sea, not as a source of inspiration (which it is, nevertheless) but as a source of income and means of livelihood for so many families, are vital to Yugoslavia and especially to those of us who live on this narrow and arid strip of coastland. The sea has always been one of our greatest concerns and fisheries have been a leading industry. The efforts of our research institutes and our enterprises for the advancement and development of this branch of the economy are therefore understandable.

The same or closely related problems also arise in this field in other Mediterranean countries. For this reason, exchanges of ideas and experiences, such as this, combined with active aid, are invaluable to all developing countries. That is where this international organization plays a major role and should receive widespread support from all its members.

As your host city, Split welcomes you wholeheartedly, hoping you will be as comfortable as possible and that you will have pleasant and lasting memories of your visit to our city.

APPENDIX B (3)

ADDRESS AT OPENING SESSION

4 December 1967

by

Mr. Roy I. Jackson

Assistant Director-General (Fisheries), FAO

Mr. Chairman, Distinguished Delegates,
Honored Guests, Ladies and Gentlemen,

On behalf of the Director-General of the Food and Agriculture Organization, the members of our staff who are with me, and myself, I should like to express our pleasure of being able to take part in this Ninth Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean. We are grateful to our hosts, the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, for the excellent arrangements they have made for this meeting and for the assistance and cooperation offered to the secretariat. Speaking for all the members of the seretariat, and particularly for myself, we welcome the opportunity to spend a week with you in intensive study of the fisheries development problems of the Mediterranean area and in consideration of the actions that need to be taken to assess and utilize the potential of the age-old fisheries of this area.

Since the most recent occasion of your Council in 1965, a number of important events have taken place in the field of fisheries in FAO. These changes, which I will recall to your memory, have been made in response to the strong demands of Member Nations for improved and augmented service in all fields of fisheries. The former Fisheries Division was upgraded in status to a Department, consisting initially of two Divisions. In addition, a Committee on Fisheries of thirty Member Nations was established by the FAO Council. Both of these events have given us much greater capability, particularly in regard to the international aspects of fisheries.

The Committee on Fisheries has already held two meetings and will hold its Third Session in Rome in April 1968 with membership increased to 34 nations, including six who are also members of the GFCM.

One of the major purposes of the Committee on Fisheries is to conduct periodic general reviews of fishery problems of an international character and advise the Department of Fisheries on those problems, including those concerning the fishery bodies which have been established by FAO. Careful attention is also being given by the Department of Fisheries to those bodies, mainly on ways and means of improving their performance.

We at FAO, in close consultation with your Executive Committee, have examined the activities of this Council since its inception in 1952 and found that there was clear need for re-orientation and strengthening to make the GFCM a more effective body in helping fishery development and management in the Mediterranean Sea. The aspects recognized as requiring immediate attention are: 1) the program and methods of work; 2) regional co-operation; 3) collaboration with other bodies concerned with the Mediterranean Sea and its resources.

In preparing the provisional agenda for this session, the secretariat, in consultation with your Executive Committee and with those members of the staff of the Department of

Fisheries who are well versed in the fisheries of the Mediterranean, have endeavoured to focus the discussions of this session more directly on those subjects which were recognized as needing immediate action. They are subjects which require for their implementation long-term projects from which the basic knowledge needed for proper development, conservation and management of the fisheries of the Mediterranean Sea will emerge. The Council will have an opportunity, under item 5 of its provisional agenda, to review its methods of work and, if it so desires, to make changes to relate its actions more closely to problems of major concern.

For the proper implementation of long-term development projects, the concerted action of all Member Nations is essential. This was already recognized by your last session and I would like here to refer to Recommendation GFCM 1/65 which was then approved.

In that recommendation it was stated that fisheries development in the Mediterranean requires a full and co-ordinated use of all the national facilities combined with the various sources of international aid. It was also agreed as a first step that the Member Nations would supply suitable proposals for regional and sub-regional projects which could be carried out with international assistance. FAO was asked to study the possibilities of securing such assistance. We have made informal enquiries but we in FAO cannot proceed further unless the governments concerned agree to take the initiative and request assistance directly to the United Nations Development Program. I sincerely hope that as a result of your consideration of point 10 of your agenda you will be able to agree on the terms of requests for international aid. We stand ready to assist in the preparation of balanced and coordinated requests.

Although the Mediterranean is a comparatively small sea area it is served by several international bodies concerned with the study of its marine and fresh-water resources. This situation can cause overlapping and duplication of efforts. However, I am sure that, as has been the case in other areas, overlapping can be avoided by close collaboration between the bodies concerned. Although cooperation has not yet developed fully, I hope that in discussing the point of your agenda concerned with this vital subject you will be able to establish clear lines for collaboration. The presence here of representatives of many other international organizations concerned with sea resources and environment indicates the breadth of interest in the Mediterranean and promises fruitful discussion of problems of cooperation.

As a case in point, some of you know that the Intergovernmental Oceanographic Commission approved during its last session a recommendation on Cooperative Investigations in the Mediterranean. In the implementation of this recommendation, in which the GFCM should play a major role, close collaboration must be established during the proceedings of this session between all the other bodies concerned.

I would like to conclude my remarks by pointing out that all the operational points of your proposed agenda are inter-related, aiming at improving the efficacy of the GFCM. On your future methods of work will depend the satisfactory development of a program of work which should be objective and confined to the major fishery problems of the area. The development of that program of work will also largely depend on international sources of technical assistance and on effective co-operation with the other international bodies working in the area. I am confident that your debate on these points will lead to recommendations which will clearly establish the basis for the fruitful activities of this Council and its subsidiary bodies during the forthcoming biennium. May I assure you, Mr. Chairman, that the staff of the Department of Fisheries of FAO is vitally interested in assisting the GFCM in its goal of developing the Mediterranean fisheries for the benefit of all concerned.

APPENDIX C

ANNOTATED AGENDA

APPENDIX C

ANNOTATED AGENDA

A. PROCEDURAL AND INTRODUCTORY MATTERS

1. Opening of the Session

2. Report on credentials

3. Adoption of the Agenda

4. Reports of the Executive Committee and the Secretariat

   (i) Presentation by the Chairman of the Council of the report of the Executive Committee on its activities, including a report of the work performed on behalf of the Council by the Secretariat

   (ii) Report by the secretary on the financial affairs of the Council and consideration of the proposed budget

   (iii) Proposals for amendments to the Agreement and Rules of Procedure

   (iv) Applications for membership

5. Structure and methods of work of the GFCM

   Consideration of the proposal to discontinue the activities of the existing five Technical Committees and to establish, if required, *ad hoc* working parties to deal with the major activities of the Council

6. Arrangements for the Session

   To be made according to the decision reached under the previous item

B. FISHERIES DEVELOPMENT IN THE MEDITERRANEAN COUNTRIES

7. Fishery statistics

   (i) Review of the report "A survey of the Fisheries Statistical Services of Member Nations"

   (ii) Development of regional fisheries statistics

   (iii) Strengthening of national services in fishery statistics

8. Resource assessment and management, environmental research

   (i) Identification of stocks requiring urgent international attention

   (ii) Biological sampling

(iii) Problems of environmental research

(iv) Consideration of cooperation with other international bodies in the Mediterranean and the Black Sea, e.g. Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC), International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea (ICSEM), Joint Commission for Black Sea Fisheries (JCBSF)

9. Utilization and marketing of fishery products

(i) Problems of freezing fish and of marketing and promotion of frozen fishery products (in the light of the results of the Technical Conference on Freezing and Irradiation of Fish, Madrid, September 1967)

(ii) Problems of handling and distribution of fresh fish including consideration, in particular, of Code of Practice for fresh fish, Rome, April 1967

10. Needs for regional or sub-regional plans for fisheries development

Discussion of plans to be carried out with the aid of international sources of technical assistance - Report of the Executive Committee

C. CONCLUDING MATTERS

11. Other business

12. Adoption of the report and recommendations

13. Election of officers

14. Date and place of next session

APPENDIX D

DOCUMENT GFCM/9/67/4E

ON STRUCTURE AND METHODS OF WORK OF THE GFCM

APPENDIX D

SUGGESTIONS FOR CHANGES IN THE STRUCTURE, METHODS OF WORK AND PUBLICATIONS OF THE GENERAL FISHERIES COUNCIL FOR THE MEDITERRANEAN WITH A VIEW TO STRENGTHENING ITS ACTIVITIES

(Document GFCM/9/67/4E)

1. Present Structure and Methods of Work of the Council

According to the Preamble of the Agreement establishing the General Fisheries Council for the Mediterranean, the Council was established by the Contracting Governments with a view to furthering the development and proper utilization of the fishery resources of the Mediterranean through international cooperation. Article IV of the Agreement defines as one of the functions of the Council, "to recommend to Members such national and international research and development projects as may appear necessary or desirable to fill gaps in (such) knowledge" and "to undertake, where appropriate, cooperative research and development projects directed to this end".

International cooperative projects for fishery development and research have so far been carried out to a minor extent by the Council. No specific reference to such projects is made besides in the definition of the terms of reference of its five standing technical committees, agreed to by the Fifth Session of the Council. (See Annex)

The terms of reference of the committees are broad and general, resulting in a diversification of activities of the Council which has not been conductive to international projects with clearly defined purposes. For instance, the program of work of the Council proposed by those committees and approved by the last session (Eighth) of the Council covers nearly 30 subjects (the majority of them having been postponed from session to session), to be implemented by about the same number of special rapporteurs.

At the Third Session of the Council, its Chairman "expressed the wish that the technical committees should make their programs of work as short and precise as possible to avoid spreading effort over too wide a field". So far the technical committees have not succeeded in following such valuable advice.

It seems that to improve the activities of the Council its structure should be simplified and its activities concentrated on fewer subjects of common interest to all, or at least a large number, of its members.

2. Proposed changes in the structure and methods of work of the Council

According to Article III of the Council's agreement, "the Council may establish .... working parties to study and recommend on specific technical problems."

The system of working parties seems to offer the elements which are lacking in the technical committees, i.e. flexibility, simplified procedure, and concentration on specific problems of common interest to the Member Nations of the Council.

It is proposed therefore, with a view to improving the activities of the Council, to abolish the technical committees and to base its program of work on selected subjects, as for example those listed under "Fisheries development in the Mediterranean countries" of the Agenda of the Ninth Session of the Council, to be dealt with by working parties.

The working parties should be flexible in their activities and membership; their members should maintain a close link between national programs and the program of work of the Council. Their work should be coordinated by a technical coordinator from a Member Nation

of the Council, a technical secretary from FAO and the GFCM secretary. The technical secretaries, being members of the staff of the Department of Fisheries, could serve as a link between the working parties and the Department, providing in this manner assistance from FAO to the groups and to the Council.

The working parties would meet, subject to the availability of funds, between sessions, but would conduct their work largely by correspondence. They should also meet during every biennial session of the Council. The essence of the biennial sessions should be the activities of the working parties.

The attendance of the members of the working parties during the meetings between sessions should be financed, according to the cases, either by FAO or by the Members of the Council themselves. The attendance at meetings of the working parties during the sessions should be financed by the members of the Council.

Specialists from outside the Mediterranean area should be invited to attend meetings of the working parties when deemed necessary.

The activities of the working parties could be effectively assisted by projects for fishery development and research, for which the assistance of the United Nations Development Program (UNDP) might be sought, as recommended by the Eighth Session of the Council. (See item 10 of the annotated Agenda).

3. Publications

The reorganisation of the Council would require changes in the series of documents of the Council.

(a) The GFCM Proceedings and Technical Papers should be replaced by a Report of the Session which should include only:

  (i) the report on the proceedings of the GFCM session;

  (ii) the reports of the working parties.

(b) The Technical Papers to be prepared mainly on request of the working parties would be published in the series Studies and Reviews. One issue of Studies and Reviews should be made of one or several documents related to the same subject according to their length.

(c) The publication of the new series GFCM Circular, recently initiated, should be continued. Its publication depends upon available information and should therefore be irregular.

(d) The Information Bulletin, if continued, should focus its information on subjects directly related to the Mediterranean area or GFCM activities. It should keep a format similar to that used in the past, although minor changes might be desirable. It should be issued every three or four months.

4. Editorial Board

The purpose of the Board would be mainly that of selecting papers to be published in the Studies and Reviews series. The membership of the Editorial Board should consist of the Technical Coordinators and Secretaries of the working parties, and the Secretary of the Council.

ANNEX

ORGANIZATION AND WORK OF THE TECHNICAL COMMITTEES [1]

1. Exploration Committee [2]

To study the productive capacity of the Mediterranean in order to permit an optimum utilization of the biological resources of this Sea, and to ensure a maximum steady production for the purpose of human feeding.

Such a task corresponds to what is normally called fisheries biology.

2. Production Committee

To study problems related to:

(i) fishing technique (methods and gear);

(ii) manpower;

(iii) fisheries administration

To ensure, in the best possible conditions, the economic exploitation of the resources of the sea.

3. Utilization Committee

To study the methods and processes which permit the supplying of consumers with fisheries products, either fresh, preserved or otherwise prepared.

4. Inland Waters Committee

To study all the questions relating to the development of inland waters, and especially the productive capacity of these waters; gear and methods for culture and fishing; utilization of the products and administrative matters and regulations.

5. Economics and Statistics Committee

To study the economic problems concerning marine fisheries; to assemble and coordinate commercial and biological statistics and their nomenclature; to study matters pertaining to regulations concerning Mediterranean fisheries.

1/ GFCM Proceedings and Technical Papers, vol. 5, pages 11 and 12

2/ Marine Resources Committee, since the Sixth Session

APPENDIX E

RESOLUTION GFCM No 1/67

APPENDIX E

RESOLUTION GFCM No 1/67

CHANGES ON METHODS OF WORK OF THE GFCM

THE COUNCIL

Recognizing the urgent need for effective international action for the development and the rational utilization of the fishery resources of the Mediterranean Sea;

Recognizing further that its diversified program of work and the broad terms of reference of its technical committees have in the past hampered the undertaking of cooperative research and development projects directed to that end;

Having noted the document GFCM/9/67/4E;

Decides to limit its future activities to a selected number of projects of immediate interest to the area, to be carried out by working parties and if possible with international aid, aiming at the development and proper management of the fishery resources of the area.

The working parties will consist of specialists from the Member Nations from which will be chosen a convenor, of a technical secretary or more from FAO and of the secretary of the Council;

Decides further to discontinue the activities of the technical committees.

APPENDIX F

MEMBERSHIP OF AD HOC WORKING PARTIES

AND OF THE DRAFTING GROUP ON

INTERNATIONAL COOPERATION

(See page 53)

APPENDIX G

PERSONS RESPONSIBLE FOR THE INTERSESSIONAL WORKING PARTIES, THE NETWORK OF SARDINE WORKERS AND THE PREPARATION OF THE SYMPOSIUM ON DEPTH RESOURCES AND EXPLOITATION

APPENDIX G

PERSONS RESPONSIBLE FOR THE INTERSESSIONAL WORKING PARTIES, THE NETWORK OF SARDINE WORKERS AND THE PREPARATION OF THE SYMPOSIUM ON DEPTH RESOURCES AND EXPLOITATION

1. INTERSESSIONAL WORKING PARTIES

1.1 Working Party on Fishery Statistics and Biological Sampling

Convenor : to be appointed
FAO technical secretaries : L. Butler
L.K. Boerema

1.2 Working Party on Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries

Convenor : to be appointed
FAO technical secretaries : T.V.R. Pillay
M. Mistakidis

1.3 Working Party on Mediterranean Scombroid Resources

Convenor : to be appointed
FAO technical secretary : A. Ben Tuvia

1.4 Working Party on Demersal Resources Appraisal and Exploitation

Convenor : to be appointed
FAO technical secretary : G.S. Saetersdal

1.5 Working Party on the Utilization and Marketing of Fish and Fishery Products

Convenor : to be appointed
FAO technical secretaries : R. Kreuzer
W. Krone

2. NETWORK OF SARDINE WORKERS

Coordinator : Dr R. Mužinić
Institute for Oceanography and Fisheries
POB 114
Split - Yugoslavia

FAO acting officer : E.F. Akyüz

3. PREPARATION OF THE SYMPOSIUM ON MEDITERRANEAN DEPTH RESOURCES AND THEIR EXPLOITATION

FAO technical secretaries : G.S. Saetersdal
F. Wathne

Symposium secretary : D. Charbonnier

APPENDIX H

REPORT OF THE AD HOC WORKING PARTY ON STATISTICS AND BIOLOGICAL SAMPLING

APPENDIX H

REPORT OF THE ad hoc WORKING PARTY ON STATISTICS AND BIOLOGICAL SAMPLING

The ad hoc Working Party on Statistics and Biological Sampling, appointed by the Ninth Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean, met on 5 and 6 December 1967.

The ad hoc working party considered working document GFCM/9/67/5E and proposals for future work in the field of biological sampling. It also commenced work on a list of species of commercial interest in the Mediterranean based on the catalogue Fishes, Molluscs, Crustaceans in the Mediterranean by Professor G. Bini and on a list of vessel characteristics including gears.

The discussion on working document GFCM/9/67/5E resulted in agreement to the setting up of a working party with a program directed towards the standardization and improvement of fisheries statistics within the GFCM area. This is essential to facilitate regional or joint studies and regional or joint development programs. Such a statistical program should take into account the wide experience of FAO, of the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries (ICNAF) of the International Council for the Exploration of the Sea (ICES) and of the Southwest Atlantic Regional Fisheries Advisory Commission (CARPAS), and the current developments relating to the Eastern Central Atlantic area.

For the resource assessment studies, the ad hoc working party considered the collection of basic standardized catch and effort statistics essential and emphasized that the need for these are extremely urgent. In view of the fact that assessment studies are expected to be initiated for hake (Merluccius merluccius), mullets (Mullus spp.) and sole (Solea solea), it is hoped that national statistical offices will start collecting or improving such essential statistics as soon as the forms to be prepared by FAO are made available to them.

Taking into account the conclusions and recommendations made by the ad hoc Working Party on Marine Resources and Exploitation, it was proposed that a standardized sampling procedure be adopted and implemented, particularly for length, and when possible for age composition.

The program of the working party, to be named the General Fisheries Council for the Mediterranean Working Party on Fishery Statistics and Biological Sampling, should include the following:

(1) The definition of the limits and sub-areas of the GFCM statistical area and the preparation of authoritative maps for statistical purposes. At a later date, consideration should be given to the need for and, if necessary, definition of smaller sub-divisions, taking into account, as far as possible, stock units.

(2) The development of joint comprehensive and abridged lists of the scientific names and vernacular names for statistical purposes in English, French and Spanish, and other local languages of the area of species of commercial interest in the GFCM statistical area, taking into account the International Standard Statistical Classification of Aquatic Animals and Plants elaborated by FAO and Professor G. Bini's catalogue.

(3) The consideration of various methods of fleet breakdown for catch and effort analysis.

(4) The consideration of methods of effort measurement that might be introduced or extended.

(5) The development of a minimum common list for statistical purposes of vessel characteristics for vessel registers, taking into account the work at present being carried out by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).

(6) The establishment of a list of gears for statistical purposes, fixed or otherwise, taking into account that employed by FAO and other international agencies.

(7) The establishment of a list of vessel tonnage and HP groupings taking into account those employed by FAO and other international agencies.

(8) The establishment of a list for statistical purposes of methods of propulsion taking into account that employed by FAO.

(9) The establishment of criteria for the analysis of manpower taking into account the categories elaborated by FAO.

(10) The development of common reporting forms and instructions for their completion, taking into account the FAO/ICES/ICNAF/STANA (Statistics North Atlantic) system developed for the North Atlantic.

(11) The issue by FAO, on an experimental basis, of Fisheries Circulars in the form of Statistical Bulletins for the Mediterranean.

(12) A concern with the quality and timeliness of statistics available.

(13) In due course, concern with other statistical categories such as those relating to the fishing industry after the fish has been landed.

(14) Consideration of the employment of computor techniques in the design and operation of statistical and biological sampling systems.

(15) A survey of the presently practised sampling methods and programs for the commercially important species in the area, particularly sardines, tunas, hake, mullets, bream and sole.

(16) Consideration of adoption of a standardized sampling procedure for the GFCM area, bearin in mind the availability of the FAO Manual on Population Analysis-Sampling, and the summary review on sampling procedures practised by other regional fisheries bodies which is at present being prepared by FAO.

(17) The issue by FAO, on an experimental basis, of a GFCM Sampling Yearbook.

The ad hoc working party, as already mentioned, commenced work on the agreed program, the selected subjects being a list of vessel characteristics including gears and a list of species (for statistical purposes) of commercial interest in the Mediterranean area.

Annex I is a first draft of a vessel characteristics list. The lowest tonnage down to which such a list might be applicable still has to be decided and the treatment of multi-purpose vessels is still open to further discussion. The work on species resulted in a list upon which further work should be carried out in the near future.

In view of the foregoing, the ad hoc working party proposes that the Council approves the following:

The Ninth Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean

acknowledging that timely, accurate and internationally comparable fishery statistics and biological sampling of catches and landings:

are essential for national and regional stock assessment studies,

provide basic information for the management and conservation of fishery resources and for the development and administration of the fisheries sector of national economics,

are necessary for the formulation of regional development programs,

having noted working document GFCM/9/67/5E, the report of the ad hoc working party set up for the duration of the Ninth Session, and the pertinent conclusions and recommendations of the ad hoc Working Party on Marine Resources and Exploitation,

adopts the following:

Resolution GFCM No 2/67

The General Fisheries Council for the Mediterranean Working Party on Fishery Statistics and Biological Sampling be established to implement the program of work detailed in the abovementioned report, giving immediate attention to:

(i) The definition of the limits and sub-areas of the GFCM Statistical Area and the preparation of working maps for statistical purposes.

(ii) The preparation of comprehensive and abridged lists of scientific names and vernacular names for statistical purposes, in English, French, Spanish and other local languages, of the species of commercial interest in the GFCM Statistical Area.

(iii)Consideration of various criteria of vessel and gear categories for the classification of catch and effort reporting and for fleet structure analysis.

(iv) Elaboration of guidelines for adoption of standard reporting methods and forms.

(v) The preparation of a review of species being sampled for biological and stock assessment purposes, and of the methodology and reporting systems in use.

(vi) The production by FAO, on an experimental basis and within the FAO Fisheries Circular series, of Statistical Bulletins and Biological Sampling Yearbooks for the Mediterranean area.

The working party will consist of a small number of active statisticians and fishery scientists from GFCM Member Nations, acting in their individual capacity and appointed by the Executive Committee after consultation with Member Nations and FAO.

The experts will be selected in such a way that geographical representation is balanced and subject matters are adequately covered.

The working party will be assisted by two Technical Secretaries provided by the units of FAO Department of Fisheries concerned and working in close collaboration; a Convenor, nominated from among the working party members will initiate action to implement the above mentioned program with the help of the group members and of the Technical Secretaries.

The working party may be supplemented by co-opted experts proposed by Member Nations desirous of participating in its activities.

It will commence work by correspondence and will meet if necessary and if funds are available between Council sessions, in a location to be selected after consultation between the Convenor, the Executive Committee and the GFCM Secretariat.

The expenses arising from the participation of experts selected by the Executive Committee to inter-sessional meetings will be covered by FAO; those arising from the co-opted experts will be met by their own Government.

Member Nations are requested to facilitate participation in any working party meeting convened in conjunction with a biennial session of the Council by covering both the expenses of their experts belonging to this working party and those of the co-opted ones.

Members of the working party will serve until the Tenth Session of the GFCM, at which time terms of reference and membership will be revised according to needs.

ANNEX I

A NOTE ON VESSEL CHARACTERISTICS AND GEARS

I. IDENTIFICATION

Registered Port Letter and Number
Home Port
Name of Vessel
Owner
Fishing Vessel
Carrier, etc.

II. CHARACTERISTICS OF VESSEL

Overall length
Width
Depth
Gross registered tonnage
Year of construction
Any modification and year of modification
Steam or
Motor or
Diesel-electric
Coal or
Diesel oil or
Petrol
Power (H.P.) of main motor and year of installation
Power (H.P.) of auxilliaries
Propeller R.P.M. of fixed or variable pitch
Capacity of fuel bunkers (cu.m.)
Hull material

III. GEARS

Otter trawls side
Otter trawls stern
Purse seines
Ring nets
Trammel nets
Tuna nets
Traps and pots
Beach seines
Float fishing (kannizzati)
Pelagic trawls
Floating lines
Bottom lines
Gill nets fixed
Gill nets drifting

IV. HOLD CAPACITY (cu.m.)

Total:
of which
bare without equipment
insulated

mechanically refrigerated
deep freezing
Sea-water tanks
Tanks for fish oil
Tanks for liver oil

V. ELECTRONIC EQUIPMENT

Radio
V.H.F.
Echo sounder vertical
Echo sounder horizontal
Radar
Automatic pilot
Net depth sounder
Warpmeter

VI. OTHER EQUIPMENT

Hauling drum
Power block
Light fishing
Electric fishing

VII. CREW

APPENDIX I

REPORT OF THE AD HOC WORKING PARTY ON MARINE RESOURCES AND EXPLOITATION

APPENDIX I

REPORT OF THE AD HOC WORKING PARTY ON MARINE RESOURCES AND EXPLOITATION

The ad hoc working party, appointed by the Ninth Session of the GFCM, was convened on 6 and 8 December 1967, and attended by a large number of experts in various disciplines covered by the program of work. The following items were discussed:

1. Clupeoids
2. Tunas
3. Shell-fish
4. Demersal fishes, exploratory fishing and gear research
5. Environment

1. Clupeoids

1.1 The following Technical Papers were discussed: GFCM/9/67/TP-2, 5, 6, 7, 20, 21, 25, 27, 30, 33, 46. The ad hoc working party when dealing with the papers concerned with eggs and larvae of clupeoid fish noted that, in spite of the interesting and highly valuable work produced in this field, there was a noticeable lack of coordination both in the general planning of the survey work and in the use of standardized sampling gear to obtain comparable data which can be internationally utilized. Furthermore, it also noted that such surveys which have already been undertaken were not oriented to yield data for stock assessment work.

These observations led the ad hoc working party to recommend that in the planning and execution of egg and larvae surveys close collaboration be established on national and international basis to permit a better coverage of the area, and that sampling gear be standardized to obtain comparable data. The attention of the research workers in this field was drawn to the report prepared by the SCOR/UNESCO/ICES (Scientific Committee for Oceanic Research/United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization/International Council for the Exploration of the Sea) Working Group on Zooplankton Methods which is to be published soon in IOC (Intergovernmental Oceanographic Commission) Technical Series. It further suggested that in future more attention should be paid to research oriented to yield data necessary for the estimation of fish abundance in the areas surveyed. It was also recommended that advantage be taken of the large-scale sea operations, to be undertaken in connection with the proposed IOC Cooperative Study of the Mediterranean (CSM), to promote surveys on fish eggs and larvae by standardized methods and that this be brought to the attention of the Scientific Co-ordinating Group of CSM.

1.2 The ad hoc working party studied in detail working documents GFCM/9/67/WD-A1 and Suppl. 1 by Dr. R. Mužinić and GFCM/9/67/WD-A3 by Dr. Gómez Larrañeta, and expressed its appreciation to the authors for their excellent work.

The ad hoc working party considered the experiments on tagging mortality promising and proposed that Dr. Mužinić should continue such experiments and promote similar studies on other Mediterranean sardine species in order to determine the immediate tagging mortality of fish marked, both with and without the use of anesthetics. Either field or laboratory experiments could be undertaken, but preferably both.

1.3 The ad hoc working party, after studying the working document GFCM/9/67/WD-A3 "Stock Units of the Sardine of the Western Mediterranean and the Adriatic", agreed to the necessity of conducting an international tagging program and, recommended that member countries engaged in sardine fishing participate in such an experiment, which should be internationally coordinated and expeditiously carried out; each country should devote about one month to the project with the object of marking about 5,000 fish.

1.4 The ad hoc working party further observed that, in view of the intermixing of stocks in the Adriatic Sea, and off the Spanish and French coasts, it should be recommended that countries fishing in these waters collaborate closely to undertake marking experiments; this would throw further light on the status of sardine stocks in the area.

1.5 During the discussions it was recognized that the use of speedy methods for measuring the abundance of clupeoid fishes should be encouraged. It was therefore agreed that sonic devices be used in estimating fish abundance in the area and that FAO be asked to help by supplying manuals and conducting courses to train Mediterranean experts and investigate the possibilities of Member Nations, both vessel and equipment-wise, to host such courses as well as undertaking surveys. FAO, furthermore, is requested to help finding a financial help for the program.

1.6 To facilitate the exchange of information between the experts engaged in sardine research in the GFCM Member Nations, and coordinate the projected tagging experiments, the ad hoc working party proposed that a network of sardine workers be established in the GFCM area and that Dr. R. Mužinić (Yugoslavia) be appointed as the coordinator. It requested that in each Member Nation of the GFCM an expert be designated to act as a correspondent and that the names be communicated, as soon as possible, to the coordinator with copies to the GFCM secretariat.

1.7 The attention of the ad hoc working party was called to the generalized use and harmful effects of the explosives used in pelagic fishing, particularly for sardines; the ad hoc working party recommended that the Council request Member Nations to take measures to stop this wasteful practice, to conduct fishing experiments with devices which proved effective elsewhere under similar difficult conditions, and to promote research toward developing or improving alternate fishing methods, particularly those based on light attraction of fish.

2. Tunas

The ad hoc working party discussed the documents dealing with tuna research (GFCM/9/67/TP-38 and 43) and the Report (GFCM/9/67/WD-A2E) of the GFCM Meeting on the Development and Coordination of Research Programs on Tuna in the Mediterranean, held in Palermo in May 1967.

2.1 The ad hoc working party associated itself with the proposals dealing with the collecti of tuna statistics, the compilation of length and weight data and the measurement of fishing effort (GFCM/9/67/WD-A2, Recommendations I and VI, Appendix J) and recommended that these be adopted by the experts in tuna research for the collection of catch, effort and biological statistics in the GFCM area.

2.2 The recommendations of the Palermo meeting dealing with the development of the already existing tagging programs as well as those promoting further international programs were considered. Progress reports, delivered by experts from France, Italy and Spain on the bluefin and albacore tagging experiments in the northwestern Mediterranean indicated that the magnitude of tagging effort remained as yet too scattered and inadequate to yield reasonable accurate information; limited facilities and funds were hampering the progress of the present tagging programs.

2.3 Experimental purse-seining recently conducted off Nice (France) demonstrated that big catches could be obtained by such methods which indicated that if it were generally introduced it would result in a considerable increase in total catch. It is therefore highly

desirable that information on the applied fishing effort, as well as total mortality due to fishing be obtained. The ad hoc working party therefore strongly supported the resolution of the Palermo meeting referred to above (Recommendation X, Appendix J), urging "GFCM to take the necessary steps to find suitable financial sources to permit an international program of research, fishing and tagging, which would initially be carried out on a large scale in the central Mediterranean, and would later be extended to the rest of this sea".

2.4 The ad hoc working party identified the above-mentioned project as one for a United Nations Development Program - Special Fund (UNDP - SF) regional project or as a series of national projects coordinated by the GFCM and complemented by bilateral technical assistance programs.

2.5 The ad hoc working party supported the Palermo meeting recommendation (Recommendation XI, Appendix J) regarding the promotion of a seminar on the dynamics of fish populations but noted that experts specialized in this field of research were extremely scarce in the GFCM area. Further, since the need for qualified experts for the assessment of demersal fish stocks (see section 4 hereinafter) was also pressing, the ad hoc working party recommended that the GFCM applies to FAO for the organization of a regional training course at the earliest opportunity.

2.6 To follow up the activities allocated to the GFCM Special Working Group on Tuna established at the Eighth Session of the Council, and further to implement the recommendations included in the Report of the Palermo meeting, the ad hoc working party recommended that in lieu of the previous Special Working Group on Tuna, a Working Party on Mediterranean Scombroid Resources be established by GFCM. The terms of the working party should cover both bluefin tuna and other tuna-like fishes of commercial importance, including bonito (Sarda sarda) and little tunny (Euthynnus alleteratus).

This working party will be composed of about six active tuna experts from GFCM Member Nations, acting in their individual capacity and appointed by the Executive Committee after consultation with Member Nations and FAO.

The experts will be selected in such a way that geographical representation is balanced and subject matters are adequately covered.

The working party will be assisted by a Technical Secretary provided by the unit of FAO Department of Fisheries concerned; a Convenor, nominated from among the working party members will initiate action to implement the program with the help of the group members and of the Technical Secretary.

The working party may be supplemented by co-opted experts proposed by Member Nations desirous of participating in its activities.

It will commence work by correspondence and will meet,if necessary and if funds are available,between Council sessions, in a location to be selected after consultation between the Convenor, the Executive Committee and the GFCM Secretariat.

The expenses arising from the participation of experts selected by the Executive Committee to inter-sessional meetings will be covered by FAO; those arising from the co-opted experts will be met by their own Government.

Member Nations are requested to facilitate participation in any working party meeting convened in conjunction with a biennial session of the Council by covering both the expenses of their experts belonging to this working party and those of the co-opted ones.

Members of the working party will serve until the Tenth Session of the GFCM, at which time terms of reference and membership will be revised according to needs.

2.7 The ad hoc working party noting that the International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea (ICSEM) intended to organize in conjunction with its forthcoming plenary assembly (Monaco, October 1968) a Symposium on the Planktonic Organisms (Indicator Species) hoped its program could be enlarged to include discussions on fish eggs and larvae, particularly of the scombroids, and recommended that GFCM approach the Commission to explore the possibility for accommodating the above proposal in its program of work for the Symposium.

3. Shell-fish

The ad hoc working party reviewed the technical papers dealing with molluscs (GFCM/9/67/TP-3 and 29) and crustacean (GFCM/9/67/TP-4 and 17) and noted the value of the work conducted on removal of epibionts from oysters and mussels, and encouraged further work on the subject. It also noted the renewed interest in the study of Maja squinado whose biology has not yet been adequately studied.

4. Demersal species, exploratory fishing and gear research

The ad hoc working party considered the papers GFCM/9/67/TP-8, 16, 18, 26, 32, 44 and 46 and various unnumbered papers; it stressed the interest of document "Conditions de travail et de sécurité à bord des navires de pêche en Méditerranée" prepared by Mr. P. Philibert and referred to a review paper "Fishery resources review of the Mediterranean and the Black Sea" (GFCM/9/67/13E) prepared by the FAO Marine Biology and Environment Branch in order to identify those stocks that require urgent international attention.

4.1 It was noted that in certain areas the demersal fish stocks revealed signs that, although the total yield was still increasing as a result of increased fishing effort, there is definite evidence of a general decrease in the catch per unit of effort and a reduction in the size composition of the species fished. Such effects are particularly noticeable in the Adriatic hake and sole, the eastern Mediterranean red mullets and some other stocks heavily exploited by fleets from various countries. Evidence presented showed that in nearly all the Mediterranean countries trawls with small mesh size are used.

The ad hoc working party recommended that in future the Council should give particular attention to the assessment of the presently exploited fish stocks, with a view to providing Member Nations with scientific information, on which policies for conservation and rational utilization could be based. Considering, however, that the total research effort in the area may not be large enough to initiate research on all the species now caught, the ad hoc working party suggested that hake, sole, red mullets and bream should be given high priority and that effort be made to initiate a sampling program for assessment purposes. Further recognizing the fact that conservation is a function of exploitation, which is in itself a function of gear and its selectivity, the ad hoc working party proposed that effort should be applied to determine the degree of selection of the Mediterranean trawl and establish which of its structural properties could be modified to permit advantageous selection from the stock. The result of these investigations should finally be utilized to modify the gear now used.

4.2 The resources already exploited in the Mediterranean may not necessarily yield substantially more than the present harvest; therefore it is essential that exploration of continental slopes and deep sea be undertaken to assess the potential for commercial utilization. The results obtained from experimental deep-sea fishing (trawls, pots and long-lines) indicated that in certain areas and seasons good commercial catches could be obtained.

Having noted the promising results obtained so far, the ad hoc working party proposed that the Council encourage its Member Nations to continue exploratory fishing and to report their findings to the Tenth Session of the Council.

4.3 In the course of the meeting, various delegations reported on the national publication of up to date fishing maps covering various sectors of the western Mediterranean. In view of the continuously increasing mobility of fishing fleets, an announcement of the availability of these maps would be of great service to the GFCM Member Nations. It was therefore recommended that the secretariat compile and distribute a catalogue of available fishing maps.

4.4 The ad hoc working party recommended that the Council establish a Working Party on Demersal Resources Appraisal and Exploitation to implement the above recommendations.

This working party will consist of a small number of active fisheries experts from GFCM Member Nations, acting in their individual capacity and appointed by the Executive Committee after consultation with Member Nations and FAO.

The experts will be selected in such a way that geographical representation is balanced, and subject matters are adequately covered.

The working party will be assisted by a Technical Secretary provided by the unit of FAO Department of Fisheries concerned; a Convenor, nominated from among the working party members will initiate action to implement the program with the help of the group members and of the Technical Secretary.

The working party may be supplemented by co-opted experts proposed by Member Nations desirous of participating in its activities.

It will commence work by correspondence and will meet, if necessary and if funds are available, between Council sessions, in a location to be selected after consultation between the Convenor, the Executive Committee and the GFCM secretariat.

The expenses arising from the participation of experts selected by the Executive Committee to inter-sessional meetings will be covered by FAO; those arising from the co-opted experts will be met by their own Government.

Member Nations are requested to facilitate participation in any working party meeting convened in conjunction with a biennial session of the Council by covering both the expenses of their experts belonging to this working party and those of the co-opted ones.

Members of the working party will serve until the Tenth Session of the GFCM, at which time terms of reference and membership will be revised according to needs.

4.5 The paper "Fishery resources review of the Mediterranean and the Black Sea" (GFCM/9/67/13E), now in a provisional draft, will be revised and used as the chapter on the Mediterranean Fishery Resources in the FAO Indicative World Plan for Agriculture Development (IWP) and also for planning research in connection with the proposed IOC Cooperative Study of the Mediterranean. Suggestions for the revision would be welcomed and should be addressed to:

The Chief, Marine Biology and Environment Branch
Fishery Resources and Exploitation Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy

5. Environment

5.1 The ad hoc working party considered technical papers GFCM/9/67/TP-9, 22, 23, 31, 34, 35 and 45 dealing with biotic and abiotic factors affecting productivity and fish catch, mainly in the Adriatic Sea.

5.2 The ad hoc working party noted with satisfaction the existence of bilateral and multilateral oceanographic research projects and welcomed the proposed IOC Cooperative Study in the Mediterranean; it recommended that the Council give support to this project and accept the invitation to cooperate, as recommended in IOC/V-D.Res.4 (Appendix M).

5.3 The ad hoc working party noted that marine pollution was a matter of concern to various Mediterranean countries, and welcomed FAO's plan for a World Scientific and Technical Conference on Marine Pollution and its Effects on Fishery Resources and Fishing Operations (Rome, 1969).

5.4 The ad hoc working party learned of the interest of some of its Member Nations in the possible improvement of the marine environment by the construction of artificial reefs using solid scrap. It also noted that studies on the improvement of fish habitat by the construction of such reefs are included in some of the programs for the International Biological Program of the International Council of Scientific Unions (ICSU). The attention of the GFCM Member Nations (some of which are already working on artificial reefs) is drawn to this technique. A bibliography on the subject is now being compiled by Dr O.H. Oren and will be published in the FAO Fisheries Circular series.

APPENDIX J

RECOMMENDATIONS I, VI, X AND XI
OF THE TUNA MEETING
(Palermo, May 1967)

APPENDIX J

RECOMMENDATIONS I, VI, X AND XI OF THE MEETING ON
THE DEVELOPMENT AND COORDINATION OF RESEARCH PROGRAMS
ON TUNA IN THE MEDITERRANEAN
Sicily, 22-24 May 1967
(Extract of Working Document GFCM/9/67/WD-A2E)

Recommendation I - When significant data on the production of tuna and tuna-like fishes is sought and assembled, it is essential to present separate statistics for each species and to specify the catch date. As far as the bluefin tuna (Thunnus thynnus) is concerned, the data should be collected separately for each of the following three groups, which correspond to very distinct biological stages of the fish:

(1) from birth to first sexual maturity (3 or 4 years; average weight 25 to 30 kg)

(2) from first sexual maturity (3-4 years) to 7-8 years (from about 25-30 to 80 kg)

(3) individuals older than eight years or weighing more than 80 kg

Recommendation VI - The data (length, weight) collected in the various member countries of the GFCM will be forwarded to the Secretariat of the GFCM which will in turn send them to a member of the working party, chosen to carry out their compilation and to submit, once a year, the tabulated data for examination by the members of the working group. With the aim of facilitating the comparison between the results obtained in the Mediterranean and the Atlantic, the methods used by the Working Group on Bluefin Tuna of the International Council for the Exploration of the Sea will also be used by the person who will compile the data for the Working Party of the GFCM on Tuna and Tuna-like Fishes. In particular, the length measurements should be compiled in groups not exceeding a range of 5 centimeters.

Recommendation X - The participants at the meeting on the Development and Coordination of Research Programs on Tuna in the Mediterranean urge the GFCM to take the necessary steps to find financial sources suitable to permit an international program of research, fishing and tagging, which would initially be carried out on a large scale in the central Mediterranean, and would later be extended to the rest of this sea.

Recommendation XI - The participants at the Meeting on the Development and Coordination of Research Programs on Tuna in the Mediterranean recommend FAO to sponsor a Seminar on the "Dynamics of Fish Populations".

APPENDIX K

REPORT OF THE AD HOC WORKING PARTY ON FRESHWATER, BRACKISH AND HYPERSALINE FISHERIES

APPENDIX K

REPORT OF THE ad hoc WORKING PARTY ON FRESHWATER, BRACKISH AND HYPERSALINE FISHERIES

The ad hoc Working Party on Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries appointed by the Ninth Session of the GFCM, met on 5 and 6 December 1967.

The authors of working documents who were attending the session presented their work and the working party reviewed the technical papers GFCM/9/67/TP-1, 12, 14, 17, 19 and 24 contributed to the session and left the selection of those papers to be issued in the GFCM Studies and Reviews or in another series to the decision of the Editorial Board.

The use of coastal lagoons, brackish waters and hypersaline waters for capture fisheries and fish culture (including shell-fish) were recognized of special interest for the area.

Taking into account the general recommendations made by the GFCM Executive Committee (GFCM/9/67/3E) which was approved by the plenary session, the ad hoc working party submitted to the Council the following resolution:

Resolution GFCM No 3/67

The ad hoc Working Party on Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries,

recognizing that the European Inland Fisheries Advisory Commission (EIFAC) is the leading FAO body in Europe concerned with inland fisheries and fish culture, and

noting that nine Member Nations of the GFCM are not members of EIFAC but that their inland fisheries are influenced by climatic and fauna conditions which are different from those prevailing in Europe and therefore need special regional attention,

proposes that,in order to avoid duplication between the activities of EIFAC and those of the GFCM in the field of inland fisheries, the activities of the Council be limited to problems of the brackish and hypersaline water fisheries of the Mediterranean region as a whole and the inland fisheries of the GFCM Member Nations which are not members of EIFAC,

recommends that the GFCM Working Party on Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries be established to implement a program of work toward the evaluation of the present status of brackish and hypersaline fisheries in order to:

- identify problems requiring further research
- promote national and international action to fully utilize brackish and hypersaline water resources.

The ad hoc working party

further proposes to strengthen the collaboration between the two bodies on problems of common interest by establishing the liaison between the GFCM and the EIFAC at their secretariat level,

requests EIFAC to invite the GFCM Member Nations, which are not members of the Commission, to be represented by observers at the EIFAC sessions, sub-commissions, working parties and ad hoc meetings and to make the documentation of the Commission available to them;

having further considered the decision reached by the GFCM Executive Committee at its 36th meeting (Rome, 9 - 11 January 1967)

expresses the wish that the Department of Fisheries of FAO, which provides secretarial services for EIFAC, would also provide the technical secretariat for the working party.

There appeared to be a general consensus amongst the members of the ad hoc working party regarding the importance of artificial fish breeding, especially for mullet (Mugil sp.), bream (Sparus sp.), and sole (Solea sp.) and shell-fish in general. It therefore

recommends that these items be considered by the working party when it establishes its current program of work.

It was also understood that in order to facilitate the work of the Working Party on Freshwater, Brackish and Hypersaline Fisheries, GFCM, with the assistance of FAO, consider preparation of inventories of

- agencies, institutions and individuals working on brackish and hypersaline water problems in the Mediterranean region
- the research problems in which they are engaged
- the type and amount of assistance or collaboration which they desire from other colleagues
- the type and amount of assistance which they are willing to offer.

The working party will consist of a small number of active fishery experts specialized in brackish and hypersaline water resources, from GFCM Member Nations, acting in their individual capacity and appointed by the Executive Committee after consultation with Member Nations and FAO.

The experts will be selected in such a way that geographical representation is balanced and subject matters are adequately covered.

The working party will be assisted by a technical secretariat provided by the unit of FAO Department of Fisheries concerned; a Convenor, nominated from among the working party members, will initiate action to implement the above mentioned program with the help of the group members and of the technical secretariat.

The working party may be supplemented by co-opted experts proposed by Member Nations desirous of participating in its activities.

It will commence work by correspondence and will meet if necessary and if funds are available between Council sessions, in a location to be selected after consultation between the Convenor, the Executive Committee and the GFCM Secretariat. In view of the fact that Israel is successfully conducting research on artificial breeding of fish in brackish waters, it was suggested by Dr O.H. Oren that one of its research stations be considered as a possible location for the first meeting of the working party.

The expenses arising from the participation of experts selected by the Executive Committee to inter-sessional meetings will be covered by FAO; those arising from the co-opted experts will be met by their own Government.

Member Nations are requested to facilitate participation in any working party meeting convened in conjunction with a biennial session of the Council by covering both the expenses of their experts belonging to this working party and those of the co-opted ones.

Members of the working party will serve until the Tenth Session of the GFCM, at which time terms of reference and membership will be revised according to needs.

APPENDIX L

REPORT OF THE DRAFTING GROUP ON INTERNATIONAL COOPERATION

APPENDIX L

REPORT OF THE DRAFTING GROUP ON INTERNATIONAL COOPERATION

Resolution GFCM No 4/67

on collaboration and cooperation between GFCM and the international bodies dealing with development of marine sciences and fisheries in the Mediterranean Sea

The General Fisheries Council for the Mediterranean (GFCM)

Considering that rational exploitation and conservation of the living resources in the Mediterranean Sea would benefit from an improved collaboration between those international bodies dealing with the development of marine sciences and fisheries in the area,

Recognizing that such collaboration would help to avoid overlapping of efforts and would lead to more efficient utilization of expertise and facilities existing in Member Nations,

Noting with great interest the proposals contained in the Intergovernmental Oceanographic Commission's (IOC) recommendation IOC/V-D.Res.4 on cooperative investigations in the Mediterranean,

Being of the opinion that this cooperative study represents a new and constructive step toward the close collaboration considered desirable,

Recognizing that present conditions favour a rationalization of working methods and a more efficient collaboration, especially as between the GFCM and the International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea (ICSEM),

(1) Hereby proposes to reactivate and to work toward improved collaboration with ICSEM and

recommends that the Executive Committee and the secretariat approach the Commission and its secretariat to explore the possibility of the GFCM participating in the Symposium to be held during the two days immediately preceding the next session of the ICSEM plenary assembly in Monaco (October 1968).

This Symposium on Plankton (indicator organisms) in relation to their environment, which will be organized by the Plankton Committee and undertaken jointly with the Committees on Physical Oceanography, Pelagic Fishes and Benthos, is of great interest to the GFCM. An enlargement of the program so as to include the study of fish eggs and larvae in relation to their environment, with particular reference being made to tunas, would be welcomed as adding further to the interest of GFCM. Such an enlarged program would contribute toward a better knowledge of the scientific problems of interest to both bodies and their application. Participation in this important symposium would constitute an immediate and promising, although limited, form of collaboration.

The Council considers that the present mandate to the Executive Committee and secretariat should, at a later stage, lead to exploration with the Commission of other ways and means of ensuring wider and more efficient collaboration.

(2) Decides to support the Cooperative Investigations in the Mediterranean proposed by the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC), which it recognizes as being of great scientific and practical value.

Accepts IOC's invitation to proceed with the nomination of experts to the International Group for Scientific Coordination. These experts, including those nominated by IOC and ICSEM, are to act in their private capacities and will be nominated by participating countries through each of the three bodies (IOC, ICSEM, GFCM). The Executive Committee will inform each Member Nation of the present decision,requesting it to notify the secretariat as soon as possible of the name of the expert it proposes to represent GFCM in the joint IOC/ICSEM/GFCM International Group for Scientific Coordination.

A balanced representation in this group of the various scientific disciplines envisaged by the Cooperative Investigations should be ensured and should equally reflect through an appropriate selection, problems of interest to GFCM. Member Nations are consequently invited to nominate experts actively engaged in research in fishery biology and fishery oceanography, particularly research on marine organisms and the relation with their environment (fishery ecologists).

The Executive Committee, in consultation with the secretariat, will at a later date nominate from the above-mentioned experts an Assistant International Coordinator responsible for fisheries aspects of the Cooperative Study.

Decides further to nominate the secretary of GFCM, as the representative of the secretariat in the Group for Technical Coordination, as envisaged by IOC Resolution (IOC/V-D.Res.4) and to request FAO to further nominate the Director of the Fishery Resources and Exploitation Division of its Department of Fisheries.

(3) Notes with satisfaction the activities of the Mediterranean Association of Marine Biology and Oceanology (MAMBO) in the training of experts in marine science and of its offer of cooperation with the GFCM and member countries.

The Council recognizes the value of the teaching courses organized by MAMBO and hopes that these activities receive the necessary national and international support.

(4) Notes with interest the work program of the Mediterranean Marine Sorting Center (MMSC) in Salammbô (Tunisia) and the facilities and services which it can offer to research workers and institutions engaged in marine science research in the Mediterranean Sea. It requests the secretariat to inform Member Nations of this offer of collaboration.

APPENDIX M

DOCUMENT IOC/V-D.Res.4

APPENDIX M

DOCUMENT IOC/V-D.RES.4

UNITED NATIONS EDUCATIONAL,
SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

INTERGOVERNMENTAL OCEANOGRAPHIC COMMISSION

Fifth Session
(UNESCO, Paris, 19-28 October 1967)

COOPERATIVE INVESTIGATIONS IN THE MEDITERRANEAN

The Intergovernmental Oceanographic Commission,

Noting the results of the enquiry undertaken by the Secretariat amongst the Members of the IOC on the proposal to undertake a cooperative investigation in the Mediterranean,

Having studied the Recommendations 7.12, 7.13 and 7.14 of the IOC Bureau,

Taking into consideration the scientific outline for this study presented by the USSR Delegation during the Fifth Session of the Commission,

Resolves to adopt the Cooperative Study in the Mediterranean as an official programme of the IOC to be undertaken jointly with ICSEM and GFCM starting from 1969.

Recommends developing further the scientific programme of this expedition, as originally established by the Meeting of Experts in Split (Yugoslavia) in 1965, during the following forthcoming scientific meetings in the area :

a) 9th Session of the GFCM, 4-9 December 1967;

b) International Symposium on Geology and Geophysics of the Mediterranean Basin, Villefranche-sur-Mer (France), September 1968;

c) International Day of Plankton-Indicators, Monaco, October 1968;

d) General Assembly of ICSEM, Monaco, October 1968.

Invites SCOR and ACMRR, as well as the IUGS, to participate actively in the development of the scientific programme of this study.

Recommends the establishment of a group for technical coordination composed of representatives of IOC, ICSEM and GFCM Secretariats.

Invites ICSEM and GFCM to proceed with nominations to the above group for technical coordination.

Recommends the establishment of a joint IOC/ICSEM/GFCM International Group for Scientific Coordination composed of experts acting in their private capacities nominated by participating countries through any of the above three organizations.

IOC/V- D.Res.4

Invites ICSEM to nominate from the above-mentioned experts an International Coordinator for the Cooperative Study.

Invites GFCM to nominate from the above-mentioned experts an Assistant International Coordinator for Fisheries Aspects of the Cooperative Study.

Invites UNESCO, FAO and ICSEM to consider providing appropriate support towards the development of the Cooperative Study in the Mediterranean.

APPENDIX N

REPORT OF THE AD HOC WORKING PARTY ON THE UTILIZATION AND MARKETING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS

APPENDIX N

REPORT OF THE AD HOC WORKING PARTY ON THE UTILIZATION AND MARKETING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS

The Ninth Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean (GFCM) established an ad hoc Working Party on the Utilization and Marketing of Fish and Fishery Products for the duration of the session. The ad hoc working party met on 6, 7 and 8 December 1967.

The ad hoc working party considered the technical papers GFCM/9/67/TP-10, 36, 37, 39 and 40 and some unnumbered documents contributed to the Ninth Session of the GFCM, and a report on the Specific Problems in Freezing of Fish which summarized items discussed at the FAO Technical Conference on the Freezing and Irradiation of Fish held in Madrid, in September 1967.

The ad hoc working party emphasized the following: most of the technical data available on the utilization of fish refer to cod and other species from cold waters while data on fish from warm waters are almost completely lacking; cost data do not exist; more studies on consumer reaction to new fish products are necessary.

The ad hoc working party noted the urgent need in most countries of the region for technical and economic information and data on the handling of fish in fisheries operating in the Mediterranean, on the distribution of fresh and frozen fish and on the development of marketing in inland areas. Information and data in these fields are urgently required for planning and management of fish supplies and fish distribution (landings, markets, processing establishments). This information will furthermore assist with the preparation of codes of practice and regulations and laws concerning fish handling, processing and marketing.

It was also felt that the techniques of smoking eel, carp and mullet which are, according to some delegates, of great interest for various Mediterranean countries, should be studied.

The ad hoc working party recognized that GFCM is the most suitable channel for the collection of this information and adopted the following resolution which is submitted for the approval of the Council:

Resolution GFCM No 5/67

The General Fisheries Council for the Mediterranean Working Party on the Utilization and Marketing of Fish and Fishery Products is established to implement the program of work outlined in the above report, giving immediate attention to:

(i) Studies concerning methods of handling and preserving fish on board small fishing vessels, between fishing and landing, to be carried out in the various Member Nations before the Tenth Session of the Council, in order to make available technical and economic data on the preservation of fish in ice and in refrigerated sea water and also to permit comparative studies

(ii) Investigations and the compilation of information, before the Tenth Session of the GFCM, on:

(a) Facilities for and ways of distribution of fresh and frozen fish in the Mediterranean countries

(b) Their costs of distribution in this area

(c) Regulations and laws concerning their distribution in Member Nations.

(iii) Studies on consumer habits and consumer reaction to new fish products.

(iv) Studies on the techniques of smoking eel, carp and mullet used in various countries.

(v) Preparing a list of institutes and laboratories in Member Nations which deal with technological and/or economic aspects of the utilization of fish.

The working party will consist of a small number of experts in technology of fish and fishery products and in marketing economy from GFCM Member Nations, acting in their individual capacity and appointed by the Executive Committee after consultation with Member Nations and FAO.

The experts will be selected in such a way that geographical representation is balanced and subject matters are adequately covered.

The working party will be assisted by two Technical Secretaries provided by the units of FAO Department of Fisheries concerned and working in close collaboration; a Convenor, nominated from among the working party members will initiate action to implement the above-mentioned program with the help of the group members and of the Technical Secretaries.

The working party may be supplemented by co-opted experts proposed by Member Nations desirous of participating in its activities.

It will commence work by correspondence and will meet, if necessary and if funds are available, between Council sessions, in a location to be selected after consultation between the Convenor, the Executive Committee and the GFCM secretariat.

The expenses arising from the participation of experts selected by the Executive Committee to inter-sessional meetings will be covered by FAO; those arising from the co-opted experts will be met by their own Government.

Member Nations are requested to facilitate participation in any working party meeting convened in conjunction with a biennial session of the Council by covering both the expenses of their experts belonging to this working party and those of the co-opted ones.

Members of the working party will serve until the Tenth Session of the GFCM, at which time terms of reference and membership will be revised according to needs.

APPENDIX O

INITIALS AND TITLES
USED IN THE REPORT

APPENDIX O

INITIALS AND TITLES USED IN THE REPORT

ACMRR	Advisory Committee on Marine Resources Research
CSM	Cooperative Study of the Mediterranean
EIFAC	European Inland Fisheries Advisory Commission
FAO	Food and Agriculture Organization of the United Nations
GFCM	General Fisheries Council for the Mediterranean
IOC	Intergovernmental Oceanographic Commission
IAEA	International Atomic Energy Agency
ICNAF	International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries
ICSEM	International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea
ICES	International Council for the Exploration of the Sea
ICSU	International Council of Scientific Unions
IUGS	International Union of Geological Sciences
MAMBO	Mediterranean Association of Marine Biology and Oceanology
MMSC	Mediterranean Marine Sorting Center
OECD	Organization for Economic Cooperation and Development
SCOR	Scientific Committee for Oceanic Research
CARPAS	Southwest Atlantic Regional Fisheries Advisory Commission
STANA	Statistics North Atlantic
UNDP	United Nations Development Program
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

MR/69284/2.68/EF/1/1500

Price/Prix: $ 2.00 - 10 s. - F.F. 10.00